

biennale: 4

ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ // 18 ΣΕΠ 2013 - 31 ΙΑΝ 2014

PROGRAMME // 18 SEP 2013 - 31 JAN 2014



ΚΜΣΤ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

SMCA
STATE MUSEUM OF
CONTEMPORARY ART

www.greekstatemuseum.com // www.thessalonikibiennale.gr
facebook: ThessalonikiBiennale // t: 2310 589141 & 143

LTH advertising



παλιές **διασταυρώσεις** / old **intersections**
MAKE IT NEW 2



ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
STATE MUSEUM
OF CONTEMPORARY ART

ΟΡΓΑΝΩΣΗ - ΠΑΡΑΓΩΓΗ:

**ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ**

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΜΣΤ //

Πρόεδρος: Κατερίνα Κοσκινά
Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Βασιλακάκης
Γραμματέας: Δέσποινα Τσούρκα-Παπαστάθη
Μέλη:
Θεοφάνης Βάρβογλης
Αρσέν Καλφαγιάν
Ματθίλδη Καράσσο-Καββασιάδη
Αλίκη Κωστάκη
Γεώργιος Τσακίρης (ΕΕΤΕ)
Τραϊάνος Χατζηδημητρίου

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΜΣΤ //

Διευθύντρια: Μαρία Τσαντσάνογλου
**Διευθύντρια Κέντρου Σύγχρονης
Τέχνης (ΚΣΤΘ):** Συραγώ Τσιάρα

4η ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ

ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

**Παλιές Διασταυρώσεις -
Make it New 2011-2015**

Διεύθυνση & Σχεδιασμός Μπιενάλε:

Κατερίνα Κοσκινά
Υπεύθυνη Διαχείρισης Έργου Μπιενάλε:
Αθηνά Ιωάννου
**Επικεφαλής Επιμελήτρια Κεντρικής
Έκθεσης:** Adelina von Furstenberg
Επιμελητές ΚΜΣΤ:
Δόμνα Γούναρη
Αρετή Λεοπούλου
Θοδωρής Μάρκογλου
Γιάννης Μπόλνης
Άννα Μυκονιάτη
Ειρήνη Παπακωνσταντίνου
Μαρία Τσαντσάνογλου
Συραγώ Τσιάρα
Αγγελική Χαριστού
**Σήμανση Κεντρικού Προγράμματος -
Σχεδιασμός Εκθέσεων ΚΜΣΤ:**
Γιάννα Σταυρούλακη
**Αρχιτεκτονικός Σχεδιασμός
Κεντρικής Έκθεσης:** Uliva Velo
**Δημόσιες Σχέσεις - Επικοινωνία -
Κέντρο Τύπου:** Χρύσα Ζαρκαλή
Βοηθός - Γλικό: Κλειώ Γούσιου
Συμβουλος Διαχείρισης Έργου:
Κωνσταντίνος Βλάχος

Registrar - Έλεγχος & Παραλαβή Έργων:

Όλγα Φώτα
Βοηθός: Αγγελική Χαριστού
Εκδόσεις - Αρχείο:
Κλεονίκη Χριστοφορίδου
Υπεύθυνος Τεχνικής Οργάνωσης:
Γιώργος Βασταβολίδης
Συνεργάτες / ΑΡΩΓΗ ΑΜΚΕ:
Βλαδίμηρος Γεωργιάδης
Ηλίας Καιριτζής
Νικολέττα Τσιτσιώνα
Ηλεκτρολόγος - Φωτισμός:
Κώστας Κοσμίδης
Βοηθοί Διαχείρισης Έργου Μπιενάλε:
Γεωργία Λίλη
Σοφία Σαρατζίδου (ηρ. άσκηση)
**Γραμματεία - Πρόγραμμα Εθελοντισμού
& Πρακτικής Άσκησης:** Χριστίνα Πλευρίτση
Γραμματειακή Υποστήριξη Διεύθυνσης:
Τζουλιάννα Λέκκα
Εκπαιδευτικά Προγράμματα - Ξεναγήσεις:
Εύη Παπαβέργου
Κατερίνα Παρασκευά
Εκπαιδευτικά Προγράμματα Ενηλίκων:
Κατερίνα Μαυρομιχάλη
Συνεργάτες / ΑΡΩΓΗ ΑΜΚΕ:
Άννα Παπαζάκα
Πάρος Παναγιωταράς
Μαρία Μαυροκοστιδίου
Λογιστήριο:
Αρετή Καραβασίλη
Έφη Πλακωτάρη
Μαρία Πούρνου

ΦΟΡΕΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ //

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΜΕΝΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ - ΘΡΑΚΗΣ
ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΙΚΗ ΑΡΧΗ
ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ //

ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΔΕΘ - HELEXPO A.E.

ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΠΡΑΞΗ //

ΚΙΝΗΣΗ 5 ΜΟΥΣΕΙΩΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ:
ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
ΤΕΛΛΟΓΛΕΙΟ ΙΔΡΥΜΑ ΤΕΧΝΩΝ Α.Π.Θ.

Thessaloniki
biennale: 4
of Contemporary Art

ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ORGANISATION - PRODUCTION

**STATE MUSEUM OF
CONTEMPORARY ART**

BOARD OF TRUSTEES SMCA //

President: Katerina Koskina
Vice President: George Vassilakakis
Secretary: Despina Tsourka-Papastathi
Members:
Theofanis Varvoglis
Arsen Kalfayan
Matthildi Karasso-Kavasiadi
Aliko Kostaki
George Tsakiris (GSVA)
Traianos Hatzidimitriou

DIRECTION OF SMCA //

Director: Maria Tsantsanoglou
**Director of Contemporary Art Center of
Thessaloniki (CACT):** Syrago Tsiara

4TH THESSALONIKI BIENNALE

OF CONTEMPORARY ART

**Old Intersections -
Make it New 2011-2015**

Direction & Planning of Biennale:

Katerina Koskina
Project Manager of Biennale:
Athina Ioannou
Chief Curator of Central Exhibition:
Adelina von Furstenberg
Curators SMCA:
Domna Gounari
Areti Leopoulou
Thodoris Markoglou
Yannis Bolis
Anna Mykoniati
Eirini Papakonstantinou
Maria Tsantsanoglou
Syrago Tsiara
Angeliki Charistou
**Main Programme Signage -
Design of SMCA Exhibitions:**
Gianna Stavroulaki
Central Exhibition Design: Uliva Velo
**Public Relations-Communication-
Press Office:** Chrysa Zarkali
Assistant - Supplies: Cleo Gousiou
Project Management Consultant:
Constantinos Vlahos
Registrar - Conservator: Olga Fota

Assistant: Angeliki Charistou

Editions - Archives:
Kleoniki Christoforidou
Technical Supervisor:
Yorgos Efstathoulidis
Collaborators /AROGI NPO:
Vladimirov Georgiadis
Elias Katirtzis
Nikoletta Tsitsiona
Electrician - Lighting:
Kostas Kosmidis
Project Management Support:
Georgia Lili
Sofia Saratzidou (internship)
**Secretary-Volunteering &
Internship Programme:**
Christina Plevritou
Secretarial Support of Director:
Tzoulia Leka
Educational Programmes-Tours:
Evi Papavergou
Katerina Paraskeva
Educational Programmes for Adults:
Katerina Mavromichali
Collaborators /AROGI NPO:
Anna Papazaka
Paris Panayiotaras
Maria Mavrokostidou
Accountants Department:
Areti Karavassili
Efi Plakotari
Maria Pournou

FUNDING AUTHORITIES //

REGION OF CENTRAL MACEDONIA
DECENTRALISED ADMINISTRATION OF
MACEDONIA -THRACE
INTERMEDIARY MANAGING AUTHORITY

WITH THE SUPPORT OF //

MUNICIPALITY OF THESSALONIKI
TIF- HELEXPO S.A.

WITH THE COOPERATION //

**5 MUSEUMS
OF THESSALONIKI MOVEMENT:**
ARCHAEOLOGICAL MUSEUM
OF THESSALONIKI
MUSEUM OF BYZANTINE CULTURE
MACEDONIAN MUSEUM
OF CONTEMPORARY ART
TELOGLIION FOUNDATION OF ART AUTH

Το ΚΜΣΤ ευχαριστεί όλους τους φίλους εθελοντές που βοήθησαν ουσιαστικά στην προετοιμασία και λειτουργία της Μπιενάλε 4.

The SMCA wishes to cordially thank all the volunteers that contributed in the preparation of the Biennale 4 and are still offering their services to the organisation.

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ//

> ΠΑΝΤΟΥ ΑΛΛΑ ΤΩΡΑ

Η **Adelina von Fürstenberg**, **επικεφαλής επιμελήτρια της κεντρικής έκθεσης** της 4ης Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης, σχολιάζει τον τίτλο της έκθεσης: «Η έκθεση *Παντού, αλλά Τώρα* συνδέει στενά το ζήτημα του χώρου και του πνεύματος του τόπου (genius loci) στην περιοχή της Μεσογείου με το ζήτημα του χρόνου της δημιουργίας στο σύγχρονό μας κόσμο. Για την ακρίβεια, είναι το *εδώ και τώρα* του Ερνστ Γιούνγκερ που στο *Treaty of rebel* περιγράφει τον επαναστάτη ως έναν ανεξάρτητο και ελεύθερο άνθρωπο, έναν άνθρωπο της δράσης, παρόμοιας ιδιοσυγκρασίας με αυτήν του καλλιτέχνη. Το *Παντού αλλά Τώρα* διευρύνει, επίσης, την έννοια του *εδώ* (χώρος) και *τώρα* (χρόνος) προσδίδοντάς της ένα πιο εκτεταμένο νόημα: ένα όραμα που εμμένει στα ιδεώδη του υπαρξισμού και αναγνωρίζει την ευθραυστότητα της φύσης του ανθρώπου, το *εδωνά είναι*, το *Dasein* του Χάιντεγκερ. Επιπλέον, μπορούμε να αντιληφθούμε στον τίτλο το θεμελιώδη χαρακτήρα του *Dasein* υπό την έννοια του *είναι στον κόσμο*, λαμβάνοντας τον κόσμο ως ορίζοντα αυτού του project».

ΕΠΙΚΕΦΑΛΗΣ ΕΠΙΜΕΛΗΤΡΙΑ: Adelina von Fürstenberg

ΕΠΙΜΕΛΗΤΕΣ ΚΜΣΤ: Δόμνα Γούναρη, Αρετή Λεοπούλου, Θοδωρής Μάρκογλου, Ειρήνη Παπακωνταντίνου, Αγγελική Χαριστού

ΜΟΥΣΕΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Uliva Velo

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 18.09.2013 – 31.01.2014

ΧΩΡΟΙ/ ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

01 Αλατζά Ιμαρέτ

Τρ-Κυ 10:00-18:00

02 Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης

Δευ 13:00-20:00 / Τρ-Κυ 8:00 -20:00

03 Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού

Δευ 13:00-20:00 / Τρ-Κυ 08:00-20:00

04 Γενί Τζαμί

Τρ-Κυ 10:00-18:00

08 Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Μονή Λαζαριστών)

Τρ-Κυ 10:00-18:00

11 Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

Τε 10:00-22:00 / Πε-Πα-Σα 10:00-18:00 / Κυ 11:00-15:00

12 Περίπτερο 6 (Λεωφ. Στρατού & 3ης Σεπτεμβρίου, εντός ΔΕΘ)

Τρ-Κυ 10:00-18:00

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ//

Marina Abramović	12	Liliana Moro	12
Ghada Amer	12	Adrian Paci	3
John Armleder	12	Rosana Palazyan	4
Maja Bajević	12	Jafar Panahi	4
Lenora de Barros	8	Dan & Lia Perjovschi	12
Jacques Berthet	11	Ivan Petrović	12
Nigol Bezjian	12	Khalil Rabah	12
Mohamed Bourouissa	12	Philip Rantzer	12
Marie Bovo	12	Zineb Sedira	12
David Casini	2	Veronica Smirnov	12
Sheba Chhachhi	11	Priscilla Tea	12
Claire Fontaine	12	Gal Weinstein	4
Jordi Colomer	12	Peter Wüthrich	1
Marta Dell'Angelo	12	Raed Yassin	12
Desertmed Collective	12	Beforelight	1
İnci Eviner	12	Γιώργος Γερόλυμπος	12
Ymane Fakhir	4	Απόστολος Γεωργίου	12
Parastou Forouhar	12	Χάρης Επαμεινώνδα	4
Khaled Jarrar	12	Βασίλης Ζωγράφος	12
Hüseyin Karabey	4	DeAnna Maganias	12
Gülsün Karamustafa	1	Μίλτος Μανέτας	12
Iseult Labote	12	Βασίλης Μπαλάσκας	8,12
Ange Leccia	1	Μαρία Παπαδημητρίου	12
Los Carpinteros	12	Πάρις Πετριδης	8
Marcello Maloberti	12	Πάνος Τσαγκάρης	8
Mark Mangion	1	Μαρία Τσάγκαρη	12



ΕΚΘΕΣΕΙΣ-ΔΡΑΣΕΙΣ//

έως 31.01.2014

8. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονος Τέχνης

Κολοκοτρώνη 21, Μονή Λαζαριστών
Τρ-Κυ 10:00-18:00 / Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 589141 & 143

Η ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΩΣΤΑΚΗ ΚΑΙ Η ΡΩΣΙΚΗ ΠΡΩΤΟΠΟΡΙΑ. 100 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΕΚΤΗ

100 χρόνια συμπληρώνονται το 2013 από τη γέννηση του Γιώργου Κωστάκη (1913-1990), και το Κρατικό Μουσείο Σύγχρονος Τέχνης γιορτάζει αυτό το επετειακό έτος, με μια έκθεση αφιερωμένη στον ίδιο το συλλέκτη. Πρόκειται για μια μεγάλης κλίμακας παρουσίαση της συλλογής και του αρχείου Κωστάκη με έργα που ακολουθούν το βλέμμα και τη μέθοδο του συλλέκτη και ξεδιπλώνουν την ιστορία της συλλογής του. Η έκθεση αναπτύσσεται μέσα από ποικίλες μονογραφικές παρουσιάσεις καλλιτεχνών και τονίζονται οι επιμέρους ενότητες της συλλογής, ενώ πλαισιώνεται από οργανωμένες ξεναγήσεις, εκπαιδευτικά προγράμματα, αυτόνομη εκπαιδευτική δράση για παιδιά και γονείς/συνοδούς, ομιλίες, βιβλιοπαρουσιάσεις και κύκλο μαθημάτων με θέμα τη ρωσική πρωτοπορία.

Στις 19.10.2013 πραγματοποιήθηκε στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης βραδιά αφιερωμένη στα 100 χρόνια του Γ. Κωστάκη.

TAMILLA KOYLIBEBA: σκηνοθεσία, απαγγελία

ANNA NECHAEVA: σοπράνο
TRANSCRIPTION ENSEMBLE

ΜΑΡΙΑ ΤΣΑΝΤΣΑΝΟΓΛΟΥ: μεταφράσεις,
επιμέλεια οπτικοακουστικού υλικού
ΕΥΗ ΜΠΑΝΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ: οργάνωση οπτικοακουστικού υλικού

Η εκδήλωση εντάσσεται στο πρόγραμμα των 48ων Δημητρίων του Δήμου Θεσσαλονίκης.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μαρία Τσαντσάνογλου, Αγγελική Χαριστού



18.09.2013 – 15.01.2014

9. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονος Τέχνης

Αποθήκη Β1, λιμάνι Θεσσαλονίκης
Τρ-Τε-Πα-Σα-Κυ 10:00-18:00 / Πε 10:00-21:00 / Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 593270

ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΑΝΑΤΡΟΠΗ

Η έκθεση *Παράδοση-Ανατροπή* απαρτίζεται από έργα που προέκυψαν τα τελευταία χρόνια από δωρεές, αγορές αλλά και δάνεια προς το Κρατικό Μουσείο Σύγχρονος Τέχνης και βρίσκονται μόνιμα στις συλλογές του. Τα έργα –ζωγραφικές και γλυπτικές συνθέσεις, εγκαταστάσεις, φωτογραφίες και προβολές– συνδυάζονται για να φωτίσουν, μέσα από φόρμες, πρότυπα, ντοκουμέντα και μνήμες, την κατάσταση στη Μεσόγειο, τόπο κοινής προέλευσης και αναφοράς, και πεδίο έντονων, δραματικών και ραγδαίων ανακατατάξεων και μεταβολών, την ύπαρξη ενός συγγενούς ιδιώματος και μιας κοινής μοίρας που να είναι ταυτόχρονα γλώσσα, έκφραση και ίσως ταυτότητα. Κεντρική θέση κατέχει το τελευταίο έργο του Νίκου Αλεξίου, μια σύνθεση που παρουσιάζει για πρώτη φορά στο κοινό. Το ΚΜΣΤ αποτίει φόρο τιμής στον πρόσφατα χαμένο δημιουργό, για τον οποίον οι έννοιες της παράδοσης και της ανατροπής της συγκροτούν καίριο προβληματισμό και θεμελιώδη αναζήτηση μέσα από μια γραφή ευαίσθητη και ποιητική, πρωτοποριακή και γνήσια.

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ: Νίκος Αλεξίου, Στήβεν Αντωνάκος, Κώστας Βαρώτσος, Filippo Berta, Λυδία Δαμπασίνα, Christoph Draeger, Khaled Hafez, Αντιγόνη Καββαθά, Λίτση Καλλιγά, Νίκη Καναγκίνη, Βλάσος Κανιάρης, Ευαγγελία Κρανιώτη, Nikolaj Bendix Skuym Larsen, Μαρία Λοιζίδου, Δημήτρης Μεράντζας, Micha, Oliver Musovik, Κωνσταντίνος Ξενάκης, Δημήτρης Ξόνουλου, İrfan Öpürmen, Dennis Oppenheim, Λήδα Παπακωνσταντίνου, Νατάσσα Πουλαντζά, Eugenio Tibaldi, Γιώργος Τσεριώνης, Κώστας Τσόκλης, Γιούλα Χατζηγεωργίου, Νίκος Χαραλαμπίδης*, Yang Yonglang.

*Τα έργα του Νίκου Χαραλαμπίδη, με τίτλο *Λευκή και κόκκινη σημαία: Αφιέρωμα στη Βάσω Κ.*, παρουσιάζονται στο Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ. λόγω της συνάφειάς τους με την έκθεση *Βάσω Κατράκη: Σε λευκό και μαύρο*.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΘΕΣΗΣ: Κατερίνα Κοσκινά, Γιάννης Μπόλης

ΜΟΥΣΕΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΜΕΛΕΤΗ: Κατερίνα Κοσκινά, Γιάννα Σταυρούλακη

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη



18.09.2013 - 31.01.2014

2. Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης

Μ. Ανδρόνικου 6

Δε 13:00-20:00 / Τρ-Κυ 08:00-20:00

T: +30 2310 830538

ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΑ ΠΑΛΙΜΨΗΣΤΑ:

ΤΡΙΑ ΑΙΝΙΓΜΑΤΑ ΦΘΟΡΑΣ ΚΑΙ ΑΦΘΑΡΣΙΑΣ

Η έκθεση *Μεσογειακά παλίμψηστα: τρία αινίγματα φθοράς και αφθαρσίας* φέρνει σε διάλογο δύο πολιτισμικά παράγωγα διαφορετικών εποχών του ίδιου τόπου. Ένα αρχαίο κείμενο, το αρχαιότερο σωζόμενο ελληνικό «βιβλίο» της Ευρώπης, ο πάμπυρος του Δερβενιού, συνομιλεί με τρία σύγχρονα καλλιτεχνικά έργα του καλλιτέχνη Δημήτρη Ξονόγλου: *Ο Σταυρός*, *Ο Λόγος* και το *Θαύμα της Μεσογείου*.

Η έκθεση, που παρουσιάζεται σε δύο αίθουσες του ΑΜΘ, απαρτίζεται από δύο ενότητες. Στην πρώτη τα έργα *Ο Σταυρός* και *Ο Λόγος* συνομιλούν με τον αρχαίο πάμπυρο θέτοντας το ζήτημα της σχέσης της πολιτικής και θεσμικής εξουσίας με τη γνώση και τα πολιτισμικά και υλικά αγαθά. Στη δεύτερη, το έργο το *Θαύμα της Μεσογείου* διερευνά το θέμα της ατομικής ευθύνης απέναντι στη γνώση και τις επιλογές με τις οποίες ο καθένας χτίζει, από την πληθώρα των πολιτισμικών πληροφοριών, το προσωπικό του πολιτισμικό παλίμψηστο. Η έκθεση θέτει εκ νέου το διαχρονικό ερώτημα που αφορά την απόκτηση και τη διαχείριση της γνώσης. Τη γνώση ως συλλογή μονάδων πολιτισμικής πληροφορίας από διαφορετικές πηγές προέλευσης, ως ένα δυναμικό πολυσυλλεκτικό κατασκευάσμα που ταξιδεύει με φορείς τα υλικά και τα οργανικά σώματα στο χώρο και το χρόνο. Στη γνώση ως ατομική υπόθεση αλλά και ως συλλογική προϋπόθεση για την ύπαρξη, τον προσδιορισμό και τη διατήρησή της. Ένα ερώτημα που προβάλλει επιτακτικά, υπό νέο πρίσμα, σε μια κρίσιμη για την ανθρωπότητα εποχή: «πώς μεταδίδεται», «πώς αφομοιώνεται» η γνώση, «ποιός διαχειρίζεται» τη γνώση και «πώς, τελικά, μετουσιώνεται η γνώση του παρελθόντος σε δημιουργία στο παρόν».

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Ευαγγελία Στεφανή, Αγγελική Κουκουβού, Θέμις Βελένη



19.10.2013 - 19.01.2014

3. Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού

Λεωφ. Στρατού 2

Δε 13:00-20:00 / Τρ-Κυ 08:00-20:00

T: +30 2313 306400

Η ΤΙΜΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΜΑΝΤΟΣ ΣΤΗ ΜΕΣΟΓΕΙΟ.

ΕΝΑΣ ΑΚΡΙΤΑΣ ΑΓΙΟΣ ΤΑΞΙΔΕΥΕΙ.

Η έκθεση για πρώτη φορά παρουσιάζει την ευρεία διάδοση της τιμής ενός αγίου που παραμένει ζωντανή σε διαφορετικούς λαούς της Μεσογείου. Αντικείμενα από την Ελλάδα και την Κύπρο και πλούσιο εποπτικό υλικό καλύπτουν την περίοδο από τον 6ο αιώνα μ.Χ. έως τις μέρες μας. Αρχικά δίνεται το στίγμα της ταυτότητας του αγίου, που μαρτύρησε στην Καισάρεια της Μ. Ασίας στα χρόνια του Αυρηλιανού (270-275 μ.Χ.) και γίνεται αναφορά στην καταγωγή του εικονογραφικού τύπου του αγίου ως έφηβου βοσκού. Το κύριο μέρος της έκθεσης επικεντρώνεται στη διάδοση της τιμής του αγίου Μάμαντος στην Κύπρο, την Κωνσταντινούπολη, την ανατολική Μεσόγειο και την Ελλάδα. Ιδιαίτερη αναφορά γίνεται στη σχέση του αγίου με τον πολιούχο της Θεσσαλονίκης, άγιο Δημήτριο, τονίζοντας την ιδιότητα του μυροβλήτη και ιαματικού αγίου. Η έκθεση κλείνει παρουσιάζοντας την εξάπλωση της τιμής στη μεσαιωνική Δύση. Μέσα από ναούς, τοιχογραφίες, εικόνες, αντικείμενα μικροτεχνίας, θρησκευτικές πανηγύρεις και τοπωνύμια, προβάλλεται μία ενιαία λατρευτική παράδοση που επιβιώνει σε περιοχές της Μεσογείου. Τα εκθέματα και το εποπτικό υλικό προέρχονται από τις συλλογές του Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού, δημόσια μουσεία και ιδιωτικές συλλογές, εφορείες αρχαιοτήτων της Ελλάδας, καθώς και μουσεία και ναούς της Κύπρου.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Αγαθονίκη Τσιλιπάκου, Νικόλαος Μπινόβας

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ: Ιερά Μητρόπολις Μόρφου, Κύπρος/ Δήμος Μόρφου, Κύπρος/ Πολιτιστικό Ίδρυμα Τραπεζής Κύπρου/ Ιστορικό Αρχείο Τράπεζας Κύπρου/ Ελληννορθόδοξο Πατριαρχείο Ιεροσολύμων, Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελλάδος/ Πρεσβεία της Ελλάδος στην Κύπρο, Λευκωσία/ Ιερά Μητρόπολις Λεμεσού, Κύπρος/ Ιερά Μητρόπολις Κύκκου και Τηλλυρίας, Κύπρος/ Ιερά Μητρόπολις Ταμασού και Ορεινής, Κύπρος/ Μουσείο Ιεράς Μονής Κύκκου, Κύπρος/ Ίδρυμα Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ΄, Βυζαντινό Μουσείο και Πνακοθήκη, Λευκωσία/ Υπουργείο Συγκοινωνιών & Έργων, Τμήμα Αρχαιοτήτων Κύπρου, Λευκωσία/ Ιερά Μονή Βατοπαιδίου, Άγιον Όρος/ Ιερά Μονή Διονυσίου, Άγιον Όρος/ Ιερά Μητρόπολη Κασσανδρείας, Χαλκιδική/ Κέντρο Έρευνας Βυζαντινής & Μεταβυζαντινής Τέχνης Ακαδημίας Αθηνών/ Βυζαντινό & Χριστιανικό Μουσείο, Αθήνα/



1η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Αθήνα/ 2η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Αθήνα/ 3η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Χίος/ 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Ρόδος/ 5η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Σπάρτη/ 8η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Ιωάννινα/ 10η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Πολύγυρος/ 13η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Ηράκλειο/ 6η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Καστοριά/ 19η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Τρίκαλα/ 23η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Χαλκίδα/ 26η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Καλαμάτα/ 28η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων, Ρέθυμνο, Χανιά/ Εφορεία Αρχαιοπωλείων και Ιδιωτικών Αρχαιολογικών Συλλογών/ Αγορευτική Εστία, Θεσσαλονίκη/ Βιβλιοθήκη Εταιρείας Μακεδονικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη/ Συλλογή Γεωργίου Τσολοζίδη/ Συλλογή Αρσέν & Ρουπέν Καλφαγιάν/ Museo Correr/ Yale University Art Gallery/ Ville d' Auxerre/ Direction de la Culture, Service de l' Inventaire, Région Champagne-Ardenne/ Agence photographique, Réunion des Musées Nationaux/ Picture Library, National Gallery London.

18.09.2013 - 31.12.2013

11. Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονος Τέχνης

Εγνατίας 154 (ΔΕΘ – HELEXPO)

Τε 10:00-22:00 / Πε-Πα-Σα 10:00-18:00 / Κυ 11:00-15:00

T: +30 2310 240002, 2310 240403, 2310 251928

Η ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ:

ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ ΩΣ ΧΩΡΟΤΑΞΙΚΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΙΔΕΩΝ ΚΑΙ ΛΟΓΟΥ.

ΜΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗ.

Στην έκθεση *Η μεσογειακή εμπειρία: Η Μεσόγειος ως χωροταξικό παράδειγμα διακίνησης ιδεών και λόγου. Μια εισαγωγή* παρουσιάζονται περισσότερα από 140 εμβληματικά έργα σύγχρονος τέχνης ελλήνων και ξένων καλλιτεχνών.

Όπως σημειώνει ο καλλιτεχνικός διευθυντής του ΜΜΣΤ, Ντένβς Ζαχαρόπουλος: η πρόθεσή μας δεν είναι να γυρίσουμε στα βήματα του Braudel, ούτε να αναρωτηθούμε πάνω στη σύνθεση μιας πολιτιστικής πραγματικότητας, η οποία συνιστά την αρχή του ιστορικού κόσμου στα όρια της Ευρώπης, της Ασίας και της Αφρικής. Η πρόθεσή μας βασίζεται σε μια διαίσθηση και όχι σε μια ανάλυση. Η μεσογειακή εμπειρία στην έκθεση έχει να κάνει με μια σειρά από σχέσεις και συσχετισμούς που, πριν ακόμα δώσουν βάση σε δόκιμες πρακτικές, αποτελούν στιγμές ή σημεία, διάρκειες ή διαδρομές, περάσματα ή διανομές, όρια φυσικά ή όρια συμβατικά που επιτρέπουν να σκεφτεί κανείς και να αναγνωρίσει διαφορετικού είδους μορφές. Η



μεσογειακή εμπειρία είναι μια συλλογή από εντυπώσεις και βιώματα της καθημερινής ζωής που επιτρέπουν να φανταστούμε πως για πολλών ειδών χειρονομίες και πρακτικές δεν χρειάζεται να ανατρέξει κανείς σε μεταφυσικές κατηγορίες... Όταν ο Richard Long κατέβηκε από το ποτάμι του Avon στο Bristol μέχρι το Amalfi στην Ιταλία για τη συνάντηση Arte rovera - Azioni rovere το 1968, φτάνοντας, το έργο που κάνει, η πράξη, η azione rovera, είναι να φορέσει τη φανέλα της σχολής του, του Saint Martin's College, και να κατέβει στην πόλη δίνοντας το χέρι του στους ανθρώπους που συναντά. Μετατρέπει με αυτή του τη δράση την αστική αγγλική χειρονομία ενός gentleman's agreement σε μια μεσογειακή πρακτική αναγνώρισης του άλλου πέρα από οποιαδήποτε συνθήκη ή όρο.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Ντένβς Ζαχαρόπουλος

ΒΟΗΘΟΙ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗ: Αλέξιος Παπαζαχαρίας, Μάρω Ψύρρα

18.09.2013 - 10.01.2014

13. Τελλόγγλειο Ίδρυμα Τεχνών ΑΠΘ

Αγ. Δημητρίου 159Α, 54636 Θεσσαλονίκη

Δε-Τρ-Πε-Πα 09:00-14:00 /

Τε 09:00-14:00 & 17:00-21:00 / Σα-Κυ 10:00-18:00

T: +30 2310 247111, 2310 991610

ΒΑΣΩ ΚΑΤΡΑΚΗ: ΣΕ ΛΕΥΚΟ ΚΑΙ ΜΑΥΡΟ.

Η έκθεση *Βάσω Κατράκη: Σε Λευκό και Μαύρο* στο Τελλόγγλειο Ίδρυμα Τεχνών αποτελεί ένα σημαντικό καλλιτεχνικό γεγονός για την πόλη της Θεσσαλονίκης. Η Βάσω Κατράκη υπήρξε η σημαντικότερη Ελληνίδα χαράκτρια και με το έργο της εικονογράφησε την αγωνία και την πορεία του ελληνικού λαού στη δύσκολη μεταπολεμική περίοδο. Με το κοινωνικά και πολιτικά φορτισμένο έργο της, μετέδωσε το πανανθρώπινο μήνυμα του ουμανισμού, αναμορφώνοντας ουσιαστικά την τέχνη της χαρακτηριστικής με την οποία ασχολήθηκε σχεδόν αποκλειστικά. Βραβευμένη στο εξωτερικό με σημαντικές διακρίσεις, ανάμεσά τους σίγουρα ξεχωρίζει η βράβευσή της στη Μπιενάλε της Βενετίας το 1966 με επίτροπο τον Τώνη Σπητέρη, αποτέλεσε άξονα αναφοράς για τους Έλληνες χαράκτες. Η παρουσίαση σημαντικών σταθμών της πορείας της μέσα από έργα που κυριαρχεί η τόσο χαρακτηριστική αφαιρετική γραμμή, πλαισιωμένα με μήτρες, με τα περίφημα βότσαλα από τη Γυάρο και με υλικό από το Αρχείο του Τώνη Σπητέρη, δίνει τη δυνατότητα στους επισκέπτες να γνωρίσουν την εμβληματική καλλιτεχνική πορεία μιας χαράκτριας που κατάφερε με μοναδικό τρόπο να συνδέσει το ατομικό με το συλλογικό.

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη



Η έκθεση έχει ως άξονα αναφοράς το πολιτικά φορτισμένο έργο της Κατράκη καθώς και την ανάδειξη του υλικού και της λαϊκής τέχνης. Άλλος άξονας είναι η αποτύπωση από την καλλιτεχνίδα όψεων της λιμνοθάλασσας του Μεσολογγίου, όχι μόνο ως ειδικού τοπίου, αλλά και ως ενός οικοσυστήματος που κινδυνεύει. Συνδέεται με αυτόν τον τρόπο με τις σύγχρονες περιβαλλοντικές ανησυχίες για τη χρήση των υδάτων της Μεσογείου που απασχολεί και τους μεταγενέστερους καλλιτέχνες.

ΓΕΝΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ: Αλεξάνδρα Γουλάκη-Βουτυρά

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Παναγιώτης Μπίκας, Χριστίνα Τσαγκάλια

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μαριέττα Πανίδου

*Τα έργα του Νίκου Χαραλαμπίδη, με τίτλο *Λευκή και κόκκινη σημαία: Αφιέρωμα στη Βάσω Κ.*, παρουσιάζονται στο Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ. λόγω της συνάφειάς τους με την έκθεση *Βάσω Κατράκη: Σε λευκό και μαύρο.*

ΦΕΣΤΙΒΑΛ/ ΠΕΡΦΟΡΜΑΝΣ//

14 - 19.10.2013

3ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΕΡΦΟΡΜΑΝΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

(το πλήρες πρόγραμμα στο www.thessalonikibiennale.gr)

Μετά την επιτυχημένη διεξαγωγή του 1ου και 2ου Φεστιβάλ (το 2009 και το 2011 αντίστοιχα), τη θετική ανταπόκριση από το κοινό και με δεδομένη τη συμβολή του στη διάδοση της περφόρμανς ως καλλιτεχνικής έκφρασης και πρακτικής, επιδιώκουμε το 3ο Φεστιβάλ να αποτελέσει ένα σημαντικό εγχείρημα που θα διερευνήσει την έννοια και την εξέλιξη της περφόρμανς, θα προκαλέσει την ευαισθητοποίηση του κοινού και θα αφήσει ένα έντονο στίγμα στα πολιτιστικά δρώμενα της πόλης.

Το φετινό Φεστιβάλ περιλαμβάνει ζωντανές δράσεις που υπογραμμίζουν τα ετερόκλητα στοιχεία της τέχνης της περφόρμανς, master classes από καλλιτέχνες που θα συμμετέχουν στο Φεστιβάλ, και ένα workshop που θα πραγματοποιηθεί μία εβδομάδα πριν την έναρξη του Φεστιβάλ και έχει ως στόχο τη διεύρυνση της σχέσης της περφόρμανς με τη φωτογραφία και την απόδοσή της από το φωτογραφικό φακό. Επιπλέον, το Φεστιβάλ περιλαμβάνει ημερίδα, συναυλίες πειραματικής ηλεκτρονικής μουσικής, προβολές βίντεο, περφόρμανς και αφιερώματα σε δύο καλλιτεχνικές

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη



μορφές που μέσα από την πολύχρονη εικαστική τους πορεία διακρίθηκαν στο χώρο της περφόρμανς.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ & ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Ειρήνη Παπακωνσταντίνου

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ LIVE PERFORMANCES:

Maria Jose Arjona, Ron Athey, Aymeric Hainaux, Clarice Lima, MaraM, Mohamed El Mahdaoui, Monali Meher, Αλέξανδρος Πλωμαρίτης, Tamar Raban, Μαρία Σιδέρη

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ & ΕΚΘΕΣΗ: *Becoming an Image* Manuel Vason

ΑΦΙΕΡΩΜΑ: Δημήτρης Αθηναϊνός

(διάλεξη, αναβίωση ενός Συμβάντος, προβολές)

ΠΡΟΒΟΛΕΣ: VALIE EXPORT

VIDEO-PERFORMANCE ΠΡΟΒΟΛΕΣ:

Sarah Trouche, Andres Galeano, Μαίρη Ζυγούρη, Filippo Berta, *Performance Voyage* by Artists' Association MUU - Annette Arlander, Filippo Berta, Trine Hylander, Essi Kausalainen, Mikey Mc Parlane & Michael Mallis, Μαρία Νικηφοράκη, Anna Nykyri, Ανδρέας Πασσιάς, Dana Sederowsky, Surya Tuchler, Tracy Valcarcel, Eero Yli-Vakkuri

ΗΜΕΡΙΔΑ: *You had to be there.*

Documenting, archiving and curating performance art. Επιστημονικός συντονισμός: Αγγλική Αυγητίδου
Κεντρικοί ομιλητές: Adrian Heathfield & Manuel Vason

MASTERCLASSES: Aymeric Hainaux, Clarice Lima, Tamar Raban

ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ:

Δήμος Θεσσαλονίκης / 48α Δημήτρια
Δήμος Καλαμαριάς / Πεδίο Δράσης Κόδρα
Υπουργείο Πολιτισμού & Αθλητισμού
9η Εφορία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων
Αυστριακή Πρεσβεία στην Αθήνα
Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης
Γενικό Προξενείο της Γαλλίας στη Θεσσαλονίκη
Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης
Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Α.Ε.
Φεστιβάλ Μονής Λαζαριστών
Dynamo Project Space
Donopoulos International Fine Arts



WORKSHOP//

14 - 25.10.2013

Πεδίο Δράσης Κόδρα | Κοιτώνες

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΝΕΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΚΟΔΡΑ

«Μεσογειακό Ταπεραμέντο;» Στερεότυπα τόπων και άλλοι μύθοι

Το Εργαστήριο Νέων Καλλιτεχνών της 4ης Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης φέτος πραγματοποιείται μέσα από τη γόνιμη συνεργασία με το Πεδίο Δράσης Κόδρα του Δήμου Καλαμαριάς. Οι συμμετέχοντες καλούνται να ερευνήσουν ζητήματα γύρω από τα στερεότυπα που συνδέονται με τη Μεσόγειο. Γιατί μας απασχολεί η Μεσόγειος τώρα; Γιατί στην εποχή που ακόμη ισχύει θεωρητικά και πρακτικά η ιδεολογία της παγκοσμιοποίησης, συζητάμε με τοπικούς όρους; Ποια είναι τα χαρακτηριστικά της Μεσογείου σε Ανατολή, Δύση, Βορρά και Νότο; Τα παραπάνω ερωτήματα σε συνδυασμό με τη στερεοτυπική, γνώριμη και γενικευτική φράση «μεσογειακό ταπεραμέντο», είναι τα ζητήματα που θέτουν οι επιμελητές στο φετινό Εργαστήριο και που διδάσκοντες και συμμετέχοντες καλλιτέχνες καλούνται να διερευνήσουν, να απαντήσουν, να συζητήσουν, ακόμη και να απορρίψουν ή να επαναδιατυπώσουν. Στόχος είναι να προκύψει από το εργαστήριο μία έκθεση (τον Ιανουάριο του 2013 στην Αποθήκη Β1).

MASTER CLASSES (δωρεάν είσοδος):

Νίκος Ναυρίδης > Πέμπτη 17.10 | ώρα 17:00 | Κοιτώνες

Adrian Paci > Τετάρτη 23.10 | ώρα 19:00 | Κοιτώνες

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ: Ελεάννα Αντωνάκη, Γιώργος Γεροντίδης, Χρήστος Δημητριάδης, Γιάννης Δρακόπουλος, Σωτηρία Ζορμπιά, Ναυσικά Μοσκοπούλου, Αποστόλης Ρίζος, Νάνα Σαχίνη, Αναστάσης Στρατάκης, May Roosevelt

Το εργαστήριο θα είναι ανοικτό για τους ενδιαφερομένους επισκέπτες από τις 21 έως τις 25 Οκτωβρίου (ώρες 11:00 - 19:00)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κατερίνα Κοσκινά

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ - ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΜΣΤ:

Αρετή Λεοπούλου, Θεοδωρή Μάρκογλου

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΠΔΚ: Δημήτρης Μιχάλαρος

ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ: Δήμος Καλαμαριάς / Πεδίο Δράσης Κόδρα

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη



URBANACT//

Οκτώβριος 2013

URBANACT

1ο Λύκειο Θεσσαλονίκης (Εντισον 1)

17ο Γυμνασίο-Λυκείο Θεσσαλονίκης (Χριστοπούλου 6)

ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ

ΟΜΑΔΑ URBANACT /

ΤΟΙΧΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΕ ΣΧΟΛΕΙΑ

Το Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης σε συνεργασία με την ομάδα των street artists UrbanAct οργανώνει μία σειρά παρεμβάσεων στο δημόσιο χώρο με τοιχογραφίες σε σχολεία της πόλης, για να συμβάλει στη βελτίωση και ανανέωση της εικόνας τους, μέσω μιας από τις πλέον ανερχόμενες μορφές σύγχρονης τέχνης διεθνώς. Τις τελευταίες δεκαετίες, μεγάλα αστικά κέντρα στο εξωτερικό και στην Ελλάδα διαθέτουν όψεις εγκαταλειμμένων αλλά και κατοικημένων κτιρίων για τη φιλοτέχνηση τοιχογραφιών από street artists, οι οποίες πραγματοποιούνται με την άδεια των ιδιοκτητών και τη χρηματοδότηση φορέων πολιτισμού, δημόσιων ή μη ιδρυμάτων και μουσείων. Το ΚΜΣΤ συμμετέχει στην προώθηση της συγκεκριμένης μορφής «τέχνης του δρόμου», στοχεύοντας στον εμπλουτισμό του αστικού τοπίου με νέες παρεμβάσεις που θα έχουν ως θέμα τους την Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης και την πόλη της Θεσσαλονίκης, διευρύνοντας έτσι τον τρόπο διαδραστικής επικοινωνίας με τις νεότερες ηλικιακά ομάδες πολιτών. Η συγκεκριμένη δράση παίρνει ιδιαίτερη σημασία, εφόσον έρχεται να συμπληρώσει το κενό που αφήνει η κατάργηση της διδασκαλίας των εικαστικών στα σχολεία.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

www.urbanact.gr

www.greekstatemuseum.gr

www.thessalonikibiennale.gr

Η ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΠΑΕΙ...ΣΧΟΛΕΙΟ

Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Η Μπιενάλε πάει...σχολείο» συνεχίζει τη δράση του και στην 4η Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης εξελιγμένο και επανασχεδιασμένο. Η εκκίνηση του προγράμματος θα γίνει στο 1ο Λύκειο Θεσσαλονίκης, σε συνεργασία με την καλλιτεχνική ομάδα Urban Act. Πρόκειται για ένα εκπαιδευτικό πρόγραμμα για την street art και την τέχνη στην πόλη, καθώς και το ρόλο της



σύγχρονης τέχνης στην καθημερινότητά μας, μέσα από συζήτηση των μουσειοπαιδαγωγών του ΚΜΣΤ με τους μαθητές, και το οποίο θα ολοκληρωθεί με ένα workshop stencil στο σχολείο και με μια επίσκεψη στις εκθέσεις της Μπιενάλε.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ:

Κατερίνα Κοσκινά

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΜΣΤ:

Δόμνα Γούναρη

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ URBANACT:

Κυριάκος Ιωσηφίδης

**ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ URBANACT ΤΗΣ ΤΟΙΧΟΓΡΑΦΙΑΣ ΤΟΥ
1ΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ:**

Nade, Nastwo

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ:

Εύη Παπαβέργου, Κατερίνα Παρασκευά

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Τμήμα Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων

Κρατικού Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης

τηλ: 2310.589222

e-mail: education@greekstatemuseum.com



ΣΥΜΠΟΣΙΟ//

07.12.2013

12. Περίπερο 6

Λεωφ. Στρατού & 3ης Σεπτεμβρίου (εντός ΔΕΘ)

(το πλήρες πρόγραμμα θα ανακοινωθεί)

ΣΥΜΠΟΣΙΟ

ARCHIVE PUBLIC, ΜΕΡΟΣ II

Το Συμπόσιο της 4ης Μπιενάλε αφορά τη δυνατότητα των αρχειακών πρακτικών στην εφαρμογή νέων μεθοδολογιών, τη διεύρυνση του γνωστικού αντικειμένου, τη διάχυση της πληροφορίας και τη συμμετοχικότητα. Το ΚΜΣΤ αποφάσισε να στηρίξει την υλοποίηση του προγράμματος Archive Public, Μέρος II, που εξετάζει το ρόλο των αρχειακών πρακτικών στη συγκρότηση (πολιτικής) δημόσιας σφαίρας και στην παραγωγή «αγωνιστικών» παρεμβάσεων σε δημόσιους χώρους που αμφισβητούν την κυρίαρχη ηγεμονία και σχεδιάζουν δυνατότητες αλληλέγγυας δράσης.

Το Συμπόσιο επιχειρεί μία σε βάθος θεώρηση των στρατηγικών θέσμισης, συμμετοχής και συλλογικότητας που μπορούν να οργανώσουν οι αρχειακές διατάξεις, ώστε να παρέμβουν στις αναπαραγωγές γνώσης και ταυτότητας στους κοινωνικούς χώρους συνύπαρξης και σύγκρουσης της ευρωπαϊκής πόλης. Εστιάζει στην αξιοποίηση και την κριτική αξιολόγηση του αρχείου ως βασικού φορέα σχηματισμού ταυτοτήτων και μνήμης αλλά και στο μηχανισμό του αρχείου ως κατάλληλου για τη δημιουργία εμπλεκόμενων θεατών. Αναζητείται η δυνατότητα των αρχειακών πρακτικών όχι τόσο να εισάγουν ένα πλαίσιο συλλογής και ταξινόμησης στο δημόσιο χώρο, όσο να παράγουν νέες συναρθρώσεις «λόγου και πράξης» ανάμεσα σε πρόσωπα, κοινωνικές ομάδες, θεσμούς, πρακτικές, θεματικές περιοχές, φυσικούς και εικονικούς χώρους. Οι συμμετέχοντες παρουσιάζουν με διαφορετικούς τρόπους (έργα, ομιλίες, περφόρμανς, διαλέξεις) διαφορετικές περιπτώσεις, προτάσεις και ιδέες που μπορούν να σχηματίσουν ένα δίκτυο αγωνιστικών αρχειακών παρεμβάσεων. Το πρώτο μέρος του Archive Public πραγματοποιήθηκε στην Πάτρα, υπό την αιγίδα του Τμήματος Αρχιτεκτόνων του Πανεπιστημίου Πατρών και με την υποστήριξη του Προγράμματος Έρευνας Κ. Καραθεοδωρή.

ΟΡΓΑΝΩΣΗ:

Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ:

Ελπίδα Καραμπά, Πάνος Κούρος

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη

10.09 – 30.11.2013

6. Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης & Στοά Αγίου Μηνά

Αγίου Μηνά 13

Κυ-Τρ-Πα 11:00-14:00 /

Τε-Πε 11:00-14:00 & 17:00-20:00

T: +30 2310 250406

>ΕΚΘΕΣΗ

BANĠKARNĠ

Αβάν-γκαρντ σημαίνει εμπροσθοφυλακή και είναι το απόσπασμα που προηγείται του στρατού. Ο μεσαιωνικός πρόδρομος της ονομαζόταν Χαμένη Ελπίδα. Η μεταφορά αυτή ήταν συνάμα «ατυχής» και ακριβής, υπενθυμίζοντας πως όσοι βρίσκονται στην εμπροσθοφυλακή διακρίνονται από το υπόλοιπο στράτευμα φύσει και θέσει. Η έκθεση *Βάνγκαρντ* αμφιταλαντεύεται ανάμεσα στη μεταφορική και κυριολεκτική χρήση της λέξης «εμπροσθοφυλακή», ανάμεσα σε μια διακριτή ιστορική κατηγορία και μια συγκεκριμένη πολεμική τακτική. Προτάσσοντας σύγχρονους καλλιτέχνες, η έκθεση επιχειρεί να εντοπίσει τις μεταφορικές και ιδεολογικές προεκτάσεις του όρου σήμερα. Συμμετέχοντες καλλιτέχνες: Tom Crawford, Marcelo de Melo, Mathis Gasser, Patrick Goddard, Natalija Gormalova, Αλέξανδρος Κακλαμάνος, Evariste Maiga, Πάνος Ματθαίου, Steven Morgana, Bijan Moosavi, Αίμν Παλογιαννίδου, Gilbert Richards.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ:

Άννα-Μαρία Κάντα

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ:

Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης

Δήμος Καλαμαριάς / Πεδίο Δράσης Κόδρα

15.09 – 31.10.2013

7. Κάζα Μπιάνκα

Βασ. Όλγας 180

Τρ-Κυ 10:00-18:00 / Δευτέρα κλειστά

T: +30 2310 427555, 2310 589141 & 3

>ΕΚΘΕΣΗ

ECHI OLTREMARE / ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΑΝΤΗΧΗΣΕΙΣ. BIANCO V/S ΚΟΥΝΤΟΥΡΑΣ

Ο Βενετσιάνος Fabio Bianco και ο Θεσσαλονικιός Χρήστος Κούντουρας εκθέτουν από κοινού τα έργα τους, εμπνευσμένα από το πλούσιο ρεπερτόριο της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της Μεσογείου. Η θεματική

και η τεχντροπία τους διασταυρώνονται και αλληλοσυμπληρώνονται, μέσα από ένα διαχρονικό διάλογο που αναπτύσσεται σ' έναν τόπο με κοινά πολιτισμικά στοιχεία.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Αφροδίτη Οικονομίδου

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ:

Δήμος Θεσσαλονίκης

Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης

Δημοτική Πινακοθήκη Θεσσαλονίκης

Ιταλο-Ελληνικό Επιμελητήριο

18.09 – 31.10.2013

10. Λευκός Πύργος

Λεωφ. Νίκης

Τρ-Κυ 09:00-16:00 / Δευτέρα κλειστά

T: +30 2310 267832

>ΦΙΛΟΣΕΝΟΥΜΕΝΗ ΔΡΑΣΗ

WHITE HOUSE BIENNIAL

(Διεθνής Διαδικτυακή Πλατφόρμα)

Η *Μπιενάλε του Λευκού Οίκου* (www.whitehousebiennial.com) είναι μια διεθνής συμμετοχική πλατφόρμα του Νίκου Χαραλαμπίδη, η οποία παρουσιάζει παρεμβάσεις/ηρωστάσεις καταξιωμένων αλλά και πρωτοεμφανιζόμενων ελλήνων και ξένων καλλιτεχνών. Θέτοντας μια σειρά από κρίσιμα ερωτήματα για τη σύγχρονη πολιτική, κοινωνική και οικονομική πραγματικότητα, αποβλέπει σε έναν ουσιαστικό διάλογο ανάμεσα στο δημιουργό, το κοινό αλλά και τα κέντρα αποφάσεως, επενδύοντας στην επικοινωνιακή, παρεμβατική λειτουργία της τέχνης. Χαρακτηριστικό του ιδιότυπου αυτού project, που αποτελεί και την πρώτη διαδικτυακή μπιενάλε, είναι η δημιουργία δίδωδων από τα σπίτια των καλλιτεχνών στην κατοικία του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών, σε μια προσπάθεια αλληλεπίδρασης με το Λευκό Οίκο.

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ:

Δήμος Θεσσαλονίκης / 48α Δημήτρια



18.09 – 31.01.2014

9. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

Αποθήκη Β1, λιμάνι Θεσσαλονίκης

Τρ-Τε-Πα-Σα-Κυ 10:00-18:00 / Πε 10:00-21:00 / Δευτέρα κλειστά

T: +30 2310 593270

>ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΗ ΔΡΑΣΗ

AFRICAN ENCOUNTERS IN THESSALONIKI

(Διαδικτυακή Πλατφόρμα)

Το project *African Encounters in Thessaloniki* είναι αποτέλεσμα της τελικής εργασίας των μεταπτυχιακών φοιτητών του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Πολιτισμικών Σπουδών της Μαύρης Θάλασσας (μάθημα: Immigration and Minorities in South East Europe). Στο project συμμετείχαν οι: Έλενα Βακουφτσή, Σταμάτης Ζουμπορτικούδης, Ελένη Καριοφυλλίδου, Μαρία Κάσσου, Δήμητρα Κατότσι, Γιάννης Κούκας, Ανδρέας Μαράζης, Κώστας Μοσχάκης, Κατερίνα Πλιάκη, Νίκος Χατζιωάννου.

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ: Ελένη Σιδέρη

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ ΦΟΡΕΑΣ: Διεθνές Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

15.10 - 12.11.2013

5. Goethe-Institut Thessaloniki

Βασ. Όλγας 66

Δε-Πα 10:00-14.00 & 17:00-21:00 / Σα-Κυ κλειστά

T: +30 2310 889595

>ΕΚΘΕΣΗ

ΑΝΑ-ΔΗΜΙΟΥΡΓΩ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ:

RE-ART. RE-CYCLE PROJECT

Το Goethe-Institut Thessaloniki στην προσπάθεια του να αναδείξει τη θεματική, τους προβληματισμούς και την αναγκαιότητα της ανά-κύκλωσης, οργανώνει τη δράση: «Ανα-δημιουργώ στην πόλη. Re-Art. Re-cycle Project».

Με στόχο μια πολιτισμική και οικολογική ανά-θέωρηση και τον επαναπροσδιορισμό του αστικού βιώματος των σκουπιδιών και της ανά-κύκλωσης, διοργανώνεται έκθεση με έργα 11 καλλιτεχνών. Τα έργα αυτά δημιουργήθηκαν με πρώτη και βασική ύλη απορρίμματα του σύγχρονου αστικού πολιτισμού και εκφραστικά προβάλλουν την ανακύκλωση. Στον αίθριο χώρο του Goethe-Institut Thessaloniki, θα δημιουργηθεί ένα γλυπτό από σκουπίδια που μαζεύτηκαν με τη βοήθεια του κοινού της πόλης και τη συμβολή του Δήμου

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη



ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Θεσσαλονίκης. Το γλυπτό μεγάλων διαστάσεων θα φιλοτεκνηθεί με τη δημιουργική εκφραστικότητα των καλλιτεχνών και των φοιτητών που συμμετέχουν στην έκθεση.

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ:

Κώστας Βαρώτσος, Hanne Voukalis, Αρις Γεωργίου, Δημήτρης Ζουρούδης, Δημήτρης Ξόνολου, Ρένα Παπασπύρου, Γιώργος Τσακίρης, Στέργιος Τσιούμας, Ανδρέας Τσορντάνιδης. Οι συμμετέχοντες φοιτητές είναι: Βασίλης Αλεξάνδρου, Βασιλίνα Κουλιού, Μιχάλης Μιχαηλίδης, Δημήτρης Παλάντζας, Γιώργος Παναγιωτάκης, Νίκος Σέττας, Ιοκάστη Φουνδούκα.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Σταύρος Παναγιωτάκης

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ:

Δήμος Θεσσαλονίκης, Goethe-Institut Θεσσαλονίκης

4 - 9.11.2013

14. Ταινιοθήκη Θεσσαλονίκης / Μουσείο Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

Αποθήκη Α, λιμάνι Θεσσαλονίκης

Δευ-Πα: 13:00-23:00 / Σα 13:00- 19:00

T: 2310 508398

>ΠΡΟΒΟΛΕΣ

ART PROJECTIONS

Η πρώτη αυτή πιλοτική συνεργασία μεταξύ του Φεστιβάλ Κινηματογράφου και Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης στοχεύει στην ανάδειξη της σχέσης της σύγχρονης εικαστικής τέχνης με την έβδομη τέχνη αλλά και στη διεύρυνση του κοινού της Μπιενάλε 4 με το δοκιμασμένο και σταθερό κοινό του Φεστιβάλ. Ο εικαστικός χώρος ήδη από τις πρώτες δεκαετίες του 20ου αιώνα χρησιμοποίησε τη γλώσσα και τις δομές του κινηματογράφου, συνδιαλεγόμενος μαζί του, ακολουθώντας τον ή αποδομώντας τον. Το πρόγραμμα προβολών Art Projections έρχεται να αναδείξει αυτή τη σχέση, προτείνοντας μια επιλογή από πειραματικές ταινίες από το τέλος της δεκαετίας του '60 μέχρι σήμερα, συναφείς με το γενικό θέμα της Μπιενάλε, τη Μεσόγειο, και από μικρά βίντεο καλλιτεχνών. Παράλληλα, παρουσιάζονται ντοκιμαντέρ με θέμα τη ζωή εικαστικών καλλιτεχνών και το έργο τους. Η πρώτη αυτή διοργάνωση γίνεται με τη συνεργασία του Ιδρύματος Ιωάννου Φ. Κωστοπούλου, που επί σειρά ετών έχει συμβάλει στην παραγωγή, ολοκλήρωση, συντήρηση και ψηφιοποίηση ταινιών, μη εμπορικού κινηματογράφου και τη δημιουργία ταινιών τεκμηρίωσης.

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ //

Με τον Κώστα Σφήκα, τον Lucas Samaras, τις Μαρία Κλωνάρη και Κατερίνα Θωμαδάκη, την Αντουανέτα Αγγελίδη, την Eve Sussman, τον Στέφανο Τσιβόπουλο, το Νικόλα Κοζάκη και την Κατερίνα Αποστολίδου, η Ταινιοθήκη της Θεσσαλονίκης, στο Μουσείο Κινηματογράφου στο λιμάνι, θα υποδεχθεί τους θεατές του προγράμματος, ευελπιστώντας να τους έχει σύμμαχους σε μια προσπάθεια που πιστεύουμε ότι έχει και ενδιαφέρον και μέλλον.

ΙΔΕΑ - ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ: Κατερίνα Κοσκινά

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ:

Θοδωρής Μάρκογλου (ΚΜΣΤ)

Μάγδα Τζεπκινλή (Ίδρυμα Ιωάννου Φ. Κωστοπούλου)

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ: Θάνος Σταυρόπουλος (ΦΚΘ)

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ:

54ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, Ίδρυμα Ιωάννου Φ. Κωστοπούλου, Μουσείο Κινηματογράφου-Ταινιοθήκη Θεσσαλονίκης

27.11.13 – 31.1.2014

6. Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης

Αγίου Μηνά 13

Κυ-Τρ-Πα 11:00-14:00 /

Τε-Πε 11:00-14:00 & 17:00-20:00

T: +30 2310 250406

>ΕΚΘΕΣΗ**ΓΙΩΡΓΟΣ ΛΑΠΠΑΣ,****ΝΤΟΚΟΥΜΕΝΤΑ ΚΑΙ ΓΛΥΠΤΙΚΑ ΤΟΠΙΑ**

Οι συνθέσεις της έκθεσης ξεκινούν με τη μελέτη φωτογραφικών ντοκουμέντων. Χρησιμοποιώντας ένα πλήθος από μικρές ή μικροσκοπικές φιγούρες, ένα «συμβάν» αναπαρίσταται σε μια συγκεκριμένη αυστηρή κάτοψη βάσει του επιλεγμένου ντοκουμέντου. Η αναπαράσταση φωτογραφίζεται και το νέο αυτό ντοκουμέντο ενσωματώνεται. Οι φωτογραφίες και οι ενσωματώσεις τους συνεχίζουν ώσπου το γλυπτό να γίνει ένα γλυπτικό τοπίο. Ο τρόπος που ο Ζωγράφος του στρατηγού Μακρυγιάννη συνέθεσε τα πλήθη του στα τοπία μάχης είναι οδηγός πλεύσης σε αυτές τις ανακατασκευές τοπίων. Είναι βασικό να αναγνωρίζονται τα σημάδια επερχόμενης βίας στη ζωή ενός συνόλου, όταν εμφανίζονται μέσα σε ένα τοπίο-οικωνό ακατανόητης φρίκης.

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ ΦΟΡΕΑΣ: Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης

ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΕΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΧΟΛΕΙΩΝ

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Κεντρική Έκθεση *Παντού αλλά Τώρα*

Διάρκεια: 18 Σεπτεμβρίου 2013 – 31 Ιανουαρίου 2014

Χώρος: 12. Περίπτερο 6 (Λεωφ. Στρατού & 3ης Σεπτεμβρίου / εντός ΔΕΘ)

Ηλικίες: Μαθητές νηπιαγωγείου, δημοτικού, γυμνασίου & λυκείου

Διάρκεια Προγράμματος: 1 ώρα για μαθητές νηπιαγωγείου, 1,5 ώρα για μαθητές δημοτικού, 1 ώρα για μαθητές δευτεροβάθμιας.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Εκθέσεις στα 5Μ

Έκθεση: *Η Συλλογή Κωστάκη και η Ρωσική Πρωτοπορία.*

100 χρόνια από τη γέννηση του συλλέκτη.

Διάρκεια: 18 Σεπτεμβρίου 2013 – 31 Ιανουαρίου 2014

Χώρος: 8. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Μονή Λαζαριστών)

Ηλικίες: Μαθητές νηπιαγωγείου, δημοτικού, γυμνασίου & λυκείου

Διάρκεια Προγράμματος: 1 ώρα για μαθητές νηπιαγωγείου, 1,5 ώρα για μαθητές δημοτικού, 1 ώρα για μαθητές δευτεροβάθμιας.

ΑΥΤΟΝΟΜΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΓΟΝΕΙΣ

ΤΕΤΡΑΔΙΟ ΑΥΤΟΝΟΜΗΣ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ & ΣΥΝΟΔΟΥΣ

Κεντρική Έκθεση *Παντού αλλά Τώρα*

Διάρκεια: 18 Σεπτεμβρίου 2013 – 31 Ιανουαρίου 2014

Χώρος: 12. Περίπτερο 6 (Λεωφ. Στρατού & 3ης Σεπτεμβρίου, εντός ΔΕΘ)

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

Εκθέσεις στα 5Μ

Έκθεση *Παράδοση-Ανατροπή*

Διάρκεια: 18 Σεπτεμβρίου 2013 – 18 Ιανουαρίου 2014

Χώρος: 9. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Αποθήκη Β1, λιμάνι)

Ηλικίες: 8-12 ετών

Διάρκεια: 2 ώρες (11:00-13:00)

Κόστος: 2€ ανά άτομο

Τα εργαστήρια θα πραγματοποιηθούν τα Σάββατα 12 & 19/10, 02/11 και θα είναι αυτοτελή.

Απαιτείται δήλωση θέσεων τηλεφωνικώς στο 2310 593270

Το πρόγραμμα σχεδιάστηκε και θα υλοποιηθεί από τους συνεργάτες μουσειοπαιδαγωγούς Μαρία Μαυροκωστίδου, Πάρη Παναγιωτάρα, Άννα Παπαζάκα (ΑΡΩΓΗ ΑΜΚΕ).

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ //////////////////////////////////////

ΞΕΝΑΓΗΣΕΙΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΠΑΝΤΟΥ ΑΛΛΑ ΤΩΡΑ

12. Περίπτερο 6 (Λεωφ. Στρατού & 3ης Σεπτεμβρίου, εντός ΔΕΘ)

Ξεναγήσεις: 6,13,20 & 27/10, 3,10,17 & 24/11, 1,8,15 & 22/12, 12,19 & 26/01 στις 12:00

ΕΚΘΕΣΗ: Η ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΩΣΤΑΚΗ ΚΑΙ Η ΡΩΣΙΚΗ ΠΡΩΤΟΠΟΡΙΑ. 100 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΕΚΤΗ.

8. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Μονή Λαζαριστών)

Ξεναγήσεις: 6 & 20/10, 3 & 17/11, 1 & 15/12,
12 & 26/01 στις 12:00

ΕΚΘΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ-ΑΝΑΤΡΟΠΗ

9. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (Αποθήκη Β1, λιμάνι)

Ξεναγήσεις: 13 & 27/10, 10 & 24/11, 8 & 22/12, 19/01 στις 12:00

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Τμήμα Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων

Εύη Παπαβέργου, Κατερίνα Παρασκευά

T: 2310-589222

E-mail: education@greekstatemuseum.com

ΧΩΡΟΙ
VENUES



1. Αλατζά Ιμαρέτ

Κασσάνδρου 91-93
Τρ-Κυ 10:00-18:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 278587,
2310 589141 & 3

2. Αρχαιολογικό

Μουσείο Θεσσαλονίκης

Μ. Ανδρόνικου 6
Δευ 13:00-20:00
Τρ-Κυ 08:00 -20:00
Τ: +30 2310 830538

3. Μουσείο

Βυζαντινού Πολιτισμού

Λεωφ. Στρατού 2
Δευ 13:00-20:00
Τρ-Κυ 08:00-20:00
Τ: +30 2313 306400

4. Γενί Τζαμί

(παλιό Αρχαιολογικό Μουσείο)

Αρχαιολογικού Μουσείου 30
Τρ-Κυ 10:00-18:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 857978,
2310 589141 & 3

5. Goethe-Institut Thessaloniki

Βασ. Όλγας 66
Δε-Πα 10:00-14:00
& 17:00-21:00
Σα-Κυ κλειστά
Τ: +30 2310 889595

6. Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης

Αγίου Μηνά 13
Κυ-Τρ-Πα 11:00-14:00
Τε-Πε 11:00-14:00
& 17:00-20:00
Τ: +30 2310 250406

7. Κάζα Μπιάνκα

Βασ. Όλγας 180
Τρ-Κυ 10:00-18:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 427555,
2310 589141 & 3

8. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

Κολοκοτρώνη 21,
Μονή Λαζαριστών
Τρ-Κυ 10:00-18:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 589141 & 3



9. Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

Αποθήκη Β1,
Λιμάνι Θεσσαλονίκης
Τρ-Τε-Πα-Σα-Κυ 10:00-18:00
Πε 10:00-21:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 593270

10. Λευκός Πύργος

Λεωφ. Νίκης
Τρ-Κυ 09:00-16:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 267832

11. Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

Εγνατίας 154 (εντός ΔΕΘ)
Τε 10:00-22:00
Πε-Πα-Σα 10:00-18:00
Κυ 11:00-15:00
Τ: +30 2310 240002,
2310 240403, 2310 251928

12. Περίπτερο 6

Λεωφ. Στρατού &
3ης Σεπτεμβρίου (εντός ΔΕΘ)
Τρ-Κυ 10:00-18:00
Δευτέρα κλειστά
Τ: +30 2310 589141 & 143

13. Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών ΑΠΘ

Αγ. Δημητρίου 159Α
Δε-Τρ-Πε-Πα 09:00-14:00
Τε 09:00-14:00 & 17:00-21:00
Σα-Κυ 10:00-18:00
Τ: +30 2310 991610,
2310 991613

14. Ταινιοθήκη Θεσσαλονίκης Μουσείο Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

Αποθήκη Α,
Λιμάνι Θεσσαλονίκης
Δευ-Πα 13:00-23:00
Σα 13:00-19:00
Τ: 2310 508398

Η είσοδος στους χώρους της Μπιενάλε είναι ελεύθερη.

*Οι αριθμοί δίπλα στους χώρους αντιστοιχούν στον χάρτη

ΧΑΡΤΗΣ >>>>



8. ΚΜΖΤ_Μονή Λαζαριστών
SMCA_Moni Lazariston

1. Αλατζά Ιμαρέτ
Alatza Imaret

13. Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών_ΑΠΘ
Teloglion Foundation of Art_AUTH

11. Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης
Macedonian Museum of Contemporary Art

12. ΔΕΘ_Περίπτερο 6
TIF HELEXPO_Pavilion 6

6. Εβραϊκό Μουσείο
Jewish Museum

2. Αρχαιολογικό Μουσείο
Archaeological Museum

3. Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού
Museum of Byzantine Culture

14. Μουσείο Κινηματογράφου
Cinema Museum

10. Λευκός Πύργος
White Tower

4. Γενί Τζαμί
Yeni Djami

9. Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης Αποθήκη Β1
Contemporary Art Center Warehouse B1

JACQUES BERTHET
SHEBA CHHACHHI

DAVID CASINI

7. Κάβα Μπιάνκα
Casa Bianca

LENORA DE BARROS
PARIS PETRIDIS
PANOS TSAGARIS
BILL BALASKAS

BEFORELIGHT
GÜLSÜN KARAMUSTAFA
ANGE LECCIA
MARK MANGION
PETER WÜTHRICH

HARIS EPAMINONDA
HÜSEYİN KARABEY
ROSANA PALAZYAN
JAFAR PANAHİ
GAL WEINSTEIN
YMANE FAKHIR

MARINA ABRAMOVIĆ
GHADA AMER
JOHN ARMLEDER
MAYA BAJEVIĆ
BILL BALASKAS
NIGOL BEZJIAN
MOHAMED BOUROUISSA
MARIE BOVO
CLAIRE FONTAINE
JORDI COLOMER
MARTA DELL' ANGELO
DESERTMED COLLECTIVE
İNCİ EVİNER
PARASTOU FOROUHAR
APOSTOLOS GEORGIU
ZINEB SEDIRA

KHALED JARRAR
ISEULT LABOTE
LOS CARPINTEROS
DEANNA MAGANIAS
MARCELLO MALOBERTI
MILTOS MANETAS
LILIANA MORO
MARIA PAPADIMITRIU
DAN & LIA PERJOVSCHI
IVAN PETROVIĆ
KHALIL RABAH
PHILIP RANTZER
VERONICA SMIRNOFF
PRISCILLA TEA
MARIA TSAGKARI
YIORGIS YEROLYMBOS
VASILIS ZOGRAFOS
RAED YASSIN

- Κεντρική Έκθεση
Central Exhibition
- Άλλες Εκθέσεις ή Δράσεις Κεντρικού Προγράμματος
Other Main Programme Exhibitions Or events
- ▼ Παράλληλο Πρόγραμμα
Parallel Programme



1. Alatzá Imaret

91-93, Kassandrou Str.
Tue-Sun 10:00-18:00
Monday closed
T: +30 2310 278587,
2310 589141 & 3

**2. Archaeological
Museum of Thessaloniki**

6th M. Andronikou Str.
Mon 13:00-20:00
Tue-Sun 08:00-20:00
T: +30 2310 830538

**3. Museum of
Byzantine Culture**

2 Stratou Avenue
Mon 13:00-20:00
Tue-Sun 08:00-20:00
T: +30 2313 306400

**4. Yeni Djami
(ex Archeological Museum)**

30, Archeological Museum Str.
Tue-Sun 10:00-18:00
Monday closed
T: +30 2310 857978,
2310 589141 & 3

**5. Goethe-Institut
Thessaloniki**

66, Vas. Olgas Str.
Mon-Fri 10:00-14:00
& 17:00-21:00
Sat-Sun closed
T: +30 2310 889595

**6. Jewish Museum
of Thessaloniki**

13, Agiou Mina Str.
Tue-Fri-Sun 11:00-14:00
Wed-Thu 11:00-14:00
& 17:00-20:00
T: +30 2310 250406-7

7. Casa Bianca

180, Vas. Olgas Str.
Tue-Sun 10:00-18:00
Monday closed
T: +30 2310 427555,
2310 589141 & 3

**8. State Museum of
Contemporary Art**

21st Kolokotroni Str.
Stavroupoli
Tue-Sun 10:00-18:00
Monday closed
T: +30 2310 589141 & 143



**9. State Museum of
Contemporary Art**

Warehouse B1,
Thessaloniki port
Tue-Wed-Fri-Sat-Sun 10:00-18:00
Thu 10:00-21:00
Monday closed
T: +30 2310 593270

10. White Tower

Nikis Avenue
Tue-Sun 09:00-16:00
Monday closed
T: +30 2310 267832

**11. Macedonian Museum
of Contemporary Art**

Egnatia 154
(on the group of the
Thessaloniki International Fair)
Wed 10:00-22:00
Thu-Fri-Sat 10:00-18:00
Sun 11:00-15:00
T: +30 2310 240002,
2310 240403, 2310 251928

12. Pavilion 6

Stratou Av. &
September 3rd str.
(on the grounds of
Thessaloniki International Fair)
Tue-Sun 10:00-18:00
Monday closed
T: +30 2310 589141 & 143

**13. Teloglion Foundation
of Art – AUTH**

159A Ag. Dimitriou Str.
Mon-Tue-Thu-Fri 09:00-14:00
Wed 09:00-14:00 & 17:00-21:00
Sat-Sun 10:00-18:00
T: +30 2310 991610,
2310 991613

**14. Thessaloniki
Cinémathèque Film Library
/ Cinema Museum
of Thessaloniki**

Warehouse A, Thessaloniki port
Mon-Fri 13:00-23:00
Sat 13:00-19:00
T: +30 2310 508398

CENTRAL EXHIBITION//

> EVERYWHERE BUT NOW

Adelina von Fürstenberg, Chief Curator of the Central Exhibition of the 4th Thessaloniki Biennale of Contemporary Art, comments on the exhibition title: “*Everywhere but Now* closely relates the question of space of different genius loci in the Mediterranean area with the question of time of creation in our contemporary world. It’s in fact, Ernst Jungers’s hic et nunc that in the *Treaty of Rebel* describes the rebel as an independent and free man of action, very similar to the artist’s condition. *Everywhere but Now* broadens also the concept of *hic* and *nunc* by giving a wider significant: a vision that adheres to the ideals of existentialism and recognizes man’s fragility in his condition over: the Being there, *Dasein* of Heidegger. In addition, we can perceive in the title the fundamental character of *Dasein* as Being-in-the-world, in taking the world as horizon of the project.”

CHIEF CURATOR: Adelina von Fürstenberg

CURATORS SMCA: Domna Gounari, Areti Leopoulou, Thodoris Markoglou, Eirini Papakonstantinou, Angeliki Charistou

EXHIBITION DESIGNER: Uliva Velo

DURATION: 18.09 - 31.01.2014

VENUES/ OPENING HOURS:

01 Alatzá Imaret

Tue-Sun 10:00-18:00

02 Archaeological Museum of Thessaloniki

Mon 13:00-20:00 / Tue-Sun 08:00-20:00

03 Museum of Byzantine Culture

Mon 13:00-20:00 / Tue-Sun 08:00-20:00

04 Yeni Djami

Tue-Sun 10:00-18:00

08 State Museum of Contemporary Art (Moni Lazariston)

Tue-Sun 10:00-18:00

11 Macedonian Museum of Contemporary Art

Wed 10:00-22:00 / Thu-Fri-Sat 10:00-18:00 / Sun 11:00-15:00

12 Pavilion 6 (Stratou Av. & September 3rd str., on the grounds of Thessaloniki International Fair)

Tue-Sun 10:00-18:00

ARTISTS//

Marina Abramović	12	Ange Leccia	1
Ghada Amer	12	Los Carpinteros	12
John Armleder	12	DeAnna Maganias	1
Maja Bajević	12	Marcello Maloberti	12
Bill Balaskas	8,12	Miltos Manetas	12
Lenora de Barros	8	Mark Mangion	12
Beforelight	1	Liliana Moro	12
Jacques Berthet	11	Adrian Paci	3
Nigol Bezjian	12	Rosana Palazyan	4
Mohamed Bourouissa	12	Jafar Panahi	4
Marie Bovo	12	Maria Papadimitriou	12
David Casini	2	Dan & Lia Perjovschi	12
Sheba Chhachhi	11	Paris Petridis	12
Claire Fontaine	12	Ivan Petrović	12
Jordi Colomer	12	Khalil Rabah	12
Marta Dell'Angelo	12	Philip Rantzer	12
Desertmed Collective	12	Zineb Sedira	12
Haris Epaminonda	4	Veronica Smirnoff	12
İnci Eviner	12	Priscilla Tea	12
Ymane Fakhir	14	Panos Tsagaris	8
Parastou Forouhar	12	Maria Tsagkari	12
Apostolos Georgiou	12	Gal Weinstein	4
Khaled Jarrar	12	Peter Wüthrich	1
Hüseyin Karabey	4	Raed Yassin	12
Gülsün Karamustafa	1	Yiorgis Yerolymbos	12
Iseult Labote	12	Vasilis Zografos	12



EXHIBITIONS-EVENTS//

until 31.01.2014

8. State Museum of Contemporary Art

21st Kolokotroni Str., Stavroupoli
Tue-Sun 10:00-18:00 / Monday closed
T: +30 2310 589141 & 143

THE COSTAKIS COLLECTION AND THE RUSSIAN AVANT-GARDE. 100 YEARS SINCE THE COLLECTOR'S BIRTH

2013 is an anniversary year for the State Museum of Contemporary Art in Thessaloniki-Greece: It has been 100 years since the collector George Costakis was born in Moscow. On this occasion the SMCA holds a big exhibition with works of art and with archival material from the Costakis collection dedicated to the collector himself. This current exhibition follows and shows the collector's gaze and method, through monographic artists' presentations, enriched by guided tours, educational programs, talks, concerts, book presentations and lessons on the period of the Russian Avant-garde.

On 19.10.2013 a performance dedicated to the collector George Costakis took place at Thessaloniki Concert Hall.

TAMILLA KULIEVA direction, recitation
ANNA NECHAEVA soprano
TRANSCRIPTION ENSEMBLE
MARIA TSANTSANOGLU translations, supervising of audiovisual material
EVI MPANIOTOPOULOU coordination of audiovisual material

The event is part of the 48th Dimitria Festival of Thessaloniki.

CURATORS: Maria Tsantsanoglou, Angeliki Charistou

18.09.2013 - 15.01.2014

9. State Museum of Contemporary Art

Warehouse B1, Thessaloniki Port
Tue-Wed-Fri-Sat-Sun 10:00-18:00 / Thu 10:00-21:00 / Monday closed
T: +30 2310 593270

TRADITION-REVERSAL

The exhibition *Tradition - Subversion* presents works that have been recently added to the permanent collections of the State Museum of

*The numbers next to the venues correspond to the map



Contemporary Art (SMCA). Some were bought by the Museum, others were donated and some are on loan. They include paintings, sculptural compositions, installations, photographs and video projections. Through their forms, norms, documentation and the memories they awake, they shed light to the Mediterranean - a shared place of origin, a point of reference and the field of intense, dramatic and powerful upheavals and transformations- and to the existence of a common idiom and destiny, which is simultaneously a language, an expression and perhaps even an identity.

The center stage of the exhibition is devoted to the last work created by Nikos Alexiou, a composition that has never been presented to the public before. The SMCA pays a tribute to the recently deceased artist, in whose work the notions of tradition and subversion have a prominent place, being a major subject of his artistic investigation. His work is distinguished for its sensitivity and its poetic, innovative and authentic character.

PARTICIPATING: Nikos Alexiou, Stephen Antonakos, Filippo Berta, Lizzie Calligas, Vlassis Caniaris, Nikos Charalampides*, Lydia Dambassina, Christoph Draeger, Yioula Hatzigeorgiou, Khaled Hafez, Niki Kanagini, Antigoni Kavvatha, Evangelia Kranioti, Nikolaj Bendix Skuym Larsen, Maria Loizidou, Dimitris Merantzas, Micha, Oliver Musovik, Irfan Önürmen, Dennis Oppenheim, Leda Papaconstantinou, Natassa Poulantza, Eugenio Tibaldi, Giorgos Tserionis, Costas Tsoclis, Costas Varotsos, Constantin Xenakis, Dimitris Xonoglou, Yang Yonglang.

*The works of Nikos Charalampides, entitled *White and red flag. Homage to Vasso K.*, are presented at the Teloglion Foundation of Arts-AUTH because of their relevance to the exhibition *Vasso Katraki: In black and white.*

CURATORS: Katerina Koskina, Yannis Bolis

MUSEOGRAPHIC DESIGN: Katerina Koskina, Gianna Stavroulaki

18.09.2013 - 31.01.2014

2. Archaeological Museum of Thessaloniki

6th M. Andronikou Str.
Mon 13:00-20:00 / Tue-Sun 08:00-20:00
T: +30 2310 830538

MEDITERRANEAN PALIMPSESTS: THREE ENIGMAS OF DECAY AND INCORRUPTION

The exhibition *Mediterranean palimpsests: three enigmas of decay and incorruption* invites to an open dialogue two cultural derivatives



of different eras from the same place. An ancient text, the earliest preserved Greek “book” in Europe, the Derveni papyrus, converses with three contemporary works of art, by the artist Dimitris Xonoglou: *The Cross*, *The Logos* and *The Mediterranean Miracle*. The exhibition, presented in two galleries of the AMTh, unfolds in two different units. In the first unit the works *The Cross* and *The Logos* are in a dialogue with the ancient papyrus, raising the issue of the relationship between the political and institutional power with knowledge and cultural and material goods. In the second, unit the work *The Mediterranean Miracle* highlights the issue of personal responsibility towards knowledge and the choices, according to which everyone constructs, through the plethora of cultural information, their personal cultural palimpsest. The exhibition addresses the perennial question regarding the acquisition and management of knowledge. Knowledge as a collection of cultural information units from different provenance sources, as a dynamic multi-collective construction, which travels through the material and organic bodies in space and time. Knowledge as a personal case, but also as a collective condition for its existence, its definition and preservation. A question that rises urgently through a new prism, in a crucial for humanity era: “how knowledge is transmitted”, “how it is assimilated”, “who manages knowledge” and finally “how knowledge of the past is transformed into creation in the present.

CURATORS: Evangelia Stefani, Angeliki Koukouvou, Themis Veleni

19.10.2013 - 19.01.2014

3. Museum of Byzantine Culture

2 Stratou Avenue
 Mon 13:00-20:00 / Tue-Sun 08:00-20:00
 T: +30 2313 306400

THE VENERATION OF SAINT MAMAS IN THE MEDITERRANEAN. A TRAVELLER, BORDER DEFENDER SAINT.

For the first time, the exhibition presents the broad dissemination of the veneration of Saint Mamas, which until today remains alive among different peoples across the Mediterranean. Artifacts from Greece and Cyprus, enriched with photographic material, cover a period from the 6th c. to our time.

Initially, the exhibition traces the identity of the saint, who martyred in Caesarea during the years of the Emperor Aurelianus (270-275 A.D.), as well as the origin of the iconographic type as a shepherd boy. The

*The numbers next to the venues correspond to the map



main part of the exhibition focuses on the diffusion of Saint Mamas' veneration in Cyprus, Constantinople, the Eastern Mediterranean and Greece. A special reference is made to the relation between Mamas and Demetrius, patron-saint of Thessaloniki, highlighting their healing and myrrh-streaming powers. The exhibition ends with the diffusion of the saint's veneration in the medieval West.

Through churches, wall-paintings, icons, objects of metalwork, religious fairs and place names, a common tradition that survives in several parts of the Mediterranean is displayed. The exhibits and the photographic material come from the collections of the Museum of Byzantine Culture, public museums, private collections and Ephorates of Antiquities around Greece, as well as from museums and churches of Cyprus.

CURATORS: Agathoniki Tsilipakou, Nikos Bonovas

IN COOPERATION WITH: Holy Bishopric of Morphou, Cyprus / Municipality of Morphou, Cyprus / Bank of Cyprus Cultural Foundation, Historical Archive Bank of Cyprus / Greek Orthodox Patriarchate of Jerusalem/Hellenic Ministry of National Defence / Greek Embassy in Nicosia/ Holy Bishopric of Lemesos, Cyprus / Holy Bishopric of Kykkos and Tylliria, Cyprus / Holy Bishopric of Tamasos and Orinis, Cyprus / Museum of Kykkos Monastery, Cyprus / Byzantine Museum and Art Gallery of the Archbishop Makarios III Foundation, Nicosia / Ministry of Communications and Works, Department of Antiquities, Nicosia / Holy Monastery of Vatopedi, Mount Athos / Holy Monastery of Dionysiou, Mount Athos / Holy Diocese of Cassandria, Halkidiki / Academy of Athens Research Centre for Byzantine and Post-Byzantine Art Byzantine & Christian Museum, Athens / 1th Ephorate of Byzantine Antiquities, Athens / 2th Ephorate of Byzantine Antiquities, Athens / 3th Ephorate of Byzantine Antiquities, Chios / 4th Ephorate of Byzantine Antiquities, Rhodes / 5th Ephorate of Byzantine Antiquities, Sparta / 8th Ephorate of Byzantine Antiquities, Ioannina / 10th Ephorate of Byzantine Antiquities, Polygyros / 13th Ephorate of Byzantine Antiquities, Herakleion / 16th Ephorate of Byzantine Antiquities, Kastoria / 19th Ephorate of Byzantine Antiquities, Trikala / 23th Ephorate of Byzantine Antiquities, Chalkida / 26th Ephorate of Byzantine Antiquities, Kalamata / 28th Ephorate of Byzantine Antiquities, Rethymno, Chania / Ephorate of Private Archaeological Collections Agioritiki Estia. Mount Athos Center / Society for Macedonian Studies Library, Thessaloniki / Georgios Tsolozidis Collection / Arsen and Roupen Kalfayan Collection / Museo Correr / Yale University Art Gallery / Ville d'Auxerre / Direction de la Culture, Service de l'Inventaire, Région Champagne-Ardenne / Agence photographique, Réunion des Musées Nationaux / Picture Library, National Gallery London



18.09.2013 - 31.12.2013

11. Macedonian Museum of Contemporary Art

Egnatia 154 (on the grounds of the Thessaloniki International Fair)
Wed 10:00-22:00 / Thu-Fri-Sat 10:00-18:00 / Sun 11:00-15:00
T: +30 2310 240002, 2310 240403, 2310 251928

**THE MEDITERRANEAN EXPERIENCE:
THE MEDITERRANEAN AS A SPATIAL PARADIGM FOR
CIRCULATION OF IDEAS AND MEANING.
AN INTRODUCTION.**

The exhibition *The Mediterranean experience: The Mediterranean as a spatial paradigm for the circulation of ideas and meaning. An introduction* features more than 140 emblematic contemporary works of art by Greek and foreign artists.

As the artistic director of MMCA, Denys Zacharopoulos notes: In our exhibition we did not intend to follow a Braudelian approach or ponder on the composition of the cultural environment of a region that lies, in every conceivable way, at the crossroads of Europe, Asia and Africa. Our approach is intuitive, rather than analytical. The Mediterranean experience relates to a series of relations and correlations which, before serving as the foundation of concrete practices, constitute events which amount to overturns or series, durations or developments, transitions or distributions, limits or terms that allow one to reflect on and identify a variety of forms. The Mediterranean experience is a collection of impressions and experiences from everyday life, that give the audience the opportunity to realize that for many gestures and practices one does not have to resort to the basic categories of metaphysics... In 1968, Long went from the banks of River Avon in Bristol to Amalfi, Italy, to take part in the Arte Povera-Azioni Povere international event. His action, his azione povera, was to put on a sweatshirt of his school, Saint Martin's College, go to the city and offer to shake hands with everyone he met along the way. He was thus transforming this conventional, gentlemen's agreement gesture into a Mediterranean act of unconditional acknowledgment of the Other.

CURATOR: Denys Zacharopoulos

DEPUTY CURATORS: Alexios Papazacharias, Maro Psyrra



18.09.2013 - 10.01.2013

13. Teloglion Foundation of Art – AUTH

159A Ag. Dimitriou Str., 54636 Thessaloniki
Mon-Tue-Thu-Fri 09:00-14:00 /
Wed 09:00-14:00 & 17:00-21:00 /
Sat-Sun 10:00-18:00
T: +30 2310 24711, 2310 991610

VASSO KATRAKI: IN BLACK AND WHITE

The exhibition “Vasso Katraki: In Black and White” held at the Teloglion Foundation of Art is a major artistic event for the city of Thessaloniki. Vasso Katraki is the greatest Greek engraver; her work illustrated the agony and the passage of the Greek people into the difficult post-war period. Through her socially and politically charged work the artist broadcast the universal message of humanism and also essentially reformed the art of engraving, on which she worked almost exclusively. She won many international awards, including the one she earned in another important Biennale, the Biennale of Venice, in 1966, certainly a pivotal point for Greek engraving. The Greek Commissar was Tony Spiteris. This award served as a reference point for the Greek engravers. The presentation of key-moments of her artistic course, in which prevails the typical abstract line, along with matrices and the famous pebbles from Gyros island, is accompanied by material from the Tony Spiteris' Archive. All the above, enable the visitors to experience the emblematic artistic route of an engraver, who managed to connect the individual and the collective in a unique way.

The exhibition has as axis the politically charged work of Katraki, the emergence of the material and the folk art. Another axis is the imprinting of the Messolonghi's lagoon, not only as an idyllic landscape, but also as an ecosystem in danger. This way is related to the contemporary environmental concerns about the use of water in the Mediterranean, a subject that also concerns the modern artists.

GENERAL COORDINATION: Alexandra Goulaki-Voutyra

CURATORS: Panagiotis Bikas, Christina Tsagkalia

ARTISTIC CURATOR: Marietta Panidou

*The works of Nikos Charalampides, entitled *White and red flag. Homage to Vasso K.*, are presented at the Teloglion Foundation of Arts-AUTH because of their relevance to the exhibition *Vasso Katraki: In black and white*.



PERFORMANCE FESTIVAL//

14 - 19.10.2013

3RD THESSALONIKI PERFORMANCE FESTIVAL

(the full programme on www.thessalonikibiennale.gr)

After the successful conduct of the first and the second Performance Festival, the public's positive response and how it contributed to the spread of performance as an artistic expression and practice, the 3rd Festival is aiming to be an important project that will explore the concept and the development of performance, will instigate awareness and set down an indelible mark on the city. The festival's program include live performances which highlight the diverse elements that constitute the art of performance, master classes by artists participating in the festival and a workshop to be held a week before the opening of the Festival and will aim to broaden the relationship between performance and photography, as also the transition through the photographic lens. In addition, the Festival include an one day conference with theorists/ art historians and interventions by artists and participants of the Festival, experimental electronic music concerts and screenings of video performances. In addition, underlining the historical background of this artistic practice, the Festival make tributes to two major art figures that throughout their longtime artistic trajectories, they excelled in the area of performance.

CURATOR & COORDINATION: Eirini Papakonstantinou

ARTISTS LIVE PERFORMANCES:

Maria Jose Arjona, Ron Athey, Aymeric Hainaux, Clarice Lima, MaraM, Mohamed El Mahdaoui, Monali Meher, Alexandros Plomaritis, Tamar Raban, Maria Sideri

WORKSHOP & EXHIBITION:

Becoming an Image

Manuel Vason

TRIBUTE: Dimitris Alithinos

(lecture, re-enactments, video screenings)

SCREENINGS: VALIE EXPORT



VIDEO-PERFORMANCE EXHIBITION:

Filippo Bert, Andres Galeano, Sarah Trouche, Mary Zygouri, *Performance Voyage* by Artists' Association MUU (Finland)- Annette Arlander, Filippo Berta, Trine Hylander, Essi Kausalainen, Mikey Mc Parlane & Michael Mallis, Maria Nikiforaki, Anna Nykyri, Andreas Pashias, Dana Sederowsky, Surya Tuchler, Tracy Valcarcel, Eero Yli-Vakkuri

CONFERENCE: *You had to be there.*

Documenting, archiving and curating performance art.
Academic Coordinator: Angeliki Avgitidou
Key note speakers: Adrian Heathfield & Manuel Vason

MASTERCLASSES: Aymeric Hainaux, Clarice Lima, Tamar Raban

SUPPORTERS: Municipality of Thessaloniki / 48th Dimitria, Municipality of Kalamaria / Action Field Kodra, Ministry of Culture and Sports, 9th Ephorate of Byzantine Antiquities, Austrian Embassy in Athens, Consulat General de France à Thessalonique, Institut Francais de Thessalonique, Istituto Italiano di Cultura - Salonico, Thessaloniki Port Authority S.A., Moni Lazariston Festival, Dynamo Project Space, Donopoulos International Fine Arts

WORKSHOP//

October 14 - 25.2013

Action Field Kodra, Kalamaria, Thessaloniki

YOUNG ARTISTS' WORKSHOP

IN COLLABORATION WITH ACTION FIELD KODRA

"Mediterranean temperament?"

Regional stereotypes and other myths

The Young Artists' Workshop of the 4th Thessaloniki Biennale of Contemporary Art place year takes with the collaboration with Action Field Kodra (Municipality of Kalamaria). The participants are invited to explore issues regarding the regional stereotypes associated with the Mediterranean. Why the Mediterranean now? While at that time still theoretical and practical ideologies focus on the idea of globalization, the Thessaloniki Biennale is dealing with the Mediterranean conditions and what are its characteristics in East, West, North and South. These thoughts combined with the familiar stereotype of the "Mediterranean

*The numbers next to the venues correspond to the map



temperament” are the possible questions posed by the curators for this year’s workshop, inviting the tutors of the workshop, along with the participating artists, to explore, respond, discuss and even to reject or re-approach. The aim is to produce an exhibition that will take place in January 2013 at Warehouse B1.

MASTER CLASSES (free admission):

Nikos Navridis > Thursday 17/10 | Time 17:00 | Dormitories building
Adrian Paci > Wednesday 23/10 | Time 19:00 | Dormitories building

ARTISTS: Eleanna Antonaki, Christos Dimitriadis, Giannis Drakopoulos, Giorgos Gerontides, Nafsica Moschopoulou, Apostolis Rizos, May Roosevelt, Nana Sachini, Anastasis Stratakis, Sotiria Zorba

The workshop will be open to the interested visitors from the 21st to the 25th October (Hours 11:00 to 19:00)

DIRECTOR: Katerina Koskina

CURATORS - COORDINATION SMCA:

Areti Leopoulou, Theodore Markoglou

COORDINATION AFK: Dimitris Michalaros

SUPPORTER: Municipality of Kalamaria / Action Field Kodra

URBANACT//

October 2013

URBANACT

1 Edison str., 1st High School of Thessaloniki
6 Christopoulou Str., 17th High School of Thessaloniki

INTERVENTIONS IN THE CITY
URBANACT / MURALS IN SCHOOLS

The implementation of wall painting/ mural projects in selected public buildings and schools in Thessaloniki is part of the main programme of the 4th Thessaloniki Biennale of Contemporary Art. The State Museum of Contemporary Art, in collaboration with UrbanAct, has planned a number of art interventions in public spaces, that will improve and give a fresh look to the selected buildings, using one of the most promising and growing forms of modern/contemporary

*The numbers next to the venues correspond to the map



art. In the past few decades, many urban centers in both Greece and abroad have offered the facades of either abandoned or inhabited buildings as a canvas for wall paintings created by street artists. The wall paintings are created with the permission of state entities and owners and are sponsored by public and private cultural institutions and museums. The SMCA wishes to support this form of “street art,” by enriching the city with new interventions. The themes of the public murals will be inspired by the Biennale of Contemporary Art and the city of Thessaloniki.

FOR MORE INFORMATION:

www.urbanact.gr, www.greekstatemuseum.gr,
www.thessalonikiennale.gr

“THE BIENNALE ... GOES TO SCHOOL”

The educational programme “The Biennale ... goes to school” continues its action during the 4th Thessaloniki Biennial of Contemporary Art, evolved and redesigned. The programme will be hosted for the first time at the 1st High School of Thessaloniki, in collaboration with the artistic group Urban Act. The team of SMCA educators will implement a training program for street art and urban art, and the role of arts in our lives, through discussion with the students. The programme includes a stencil workshop and will conclude to a visit at the Biennale exhibitions. This event is of particular importance as it comes to supplement the gap left by the removal of teaching visual arts in schools.

PROJECT DIRECTION: Katerina Koskina

ORGANISATION SMCA: Domna Gounari

ORGANISATION URBANACT: Kyriakos Iosifidis

URBANACT ARTISTS OF THE 1ST HIGHSCHOOL OF THESSALONIKI MURAL: Nade, Nastwo

EDUCATIONAL PROGRAMMES:

Evi Papavergou, Katerina Paraskeva

INFO:

SMCA Department of Educational Programmes
τηλ: 2310.589222
e-mail: education@greekstatemuseum.com

MAIN PROGRAMME //

SYMPOSIUM//

07.12.2013

12. Pavilion 6

Stratou Av. & September 3rd str.

(on the grounds of Thessaloniki International Fair)

(the full programme will be announced)

SYMPOSIUM**ARCHIVE PUBLIC, PART II**

The Symposium of the 4th Thessaloniki Biennale will focus on the new methods in the science of archive administration, the expansion of the discipline, the dissemination of information and the notion of participation. The State Museum of Contemporary Art has decided to provide support to the Archive Public, Part II programme, which examines the role that archival methods play in the institution of the (political) public sphere and in the implementation of "combative" interventions in public spaces, which challenge the dominant hegemony and pave the way for collective actions of solidarity.

The Symposium aims at an in-depth investigation of the strategies of institution, participation and collectivity that can be achieved by archival methods, so that the latter can intervene in the process of knowledge and identity reproduction in the social spaces of coexistence and struggle in European cities. Archive Public attempts to critically evaluate the use (in recent history of archival practices but also in the current condition) of the archive as a key agent in the formation of identities and memory, and the archive dispositive as an apparatus that contributes to the creation of engaged spectators. The symposium looks into the potential of archival practices to produce new articulations of "speech and act" among persons, social groups, institutions, practices, subjects, physical and virtual spaces, rather than their potential to establish a framework of collection and classification in public space. Participants present in different forms (lectures, art works, performances, talks, etc) case studies, projects, proposals and ideas in order to create a network of archival agonistic interventions. Archive Public is an ongoing project. The first part took place in Patras, Greece, under the auspices of the Department of Architecture, University of Patras, with the support of C. Carathéodory Research Programme.

ORGANISATION: State Museum of Contemporary Art**COORDINATORS:** Elpida Karaba, Panos Kouros

*The numbers next to the venues correspond to the map

10.09 – 30.11.2013

6. Jewish Museum of Thessaloniki & the arcade of Aghios Minas

13, Agiou Mina Str.

Tue-Fri-Sun 11:00-14:00 /

Wed-Thu 11:00-14:00 & 17:00-20:00

T: +30 2310 250406-7

>EXHIBITION**VANGUARD**

The avant-garde or vanguard is the foremost division of an advancing military formation. Its medieval precursor was called Forlorn Hope. This metaphor was both "unfortunate" and accurate, pointing out the fact that the members of the vanguard were naturally and by definition set apart from the rest of the army. The *Vanguard* exhibition oscillates between the metaphorical and literal use of the word "vanguard," between a distinct historical category and a specific tactic of warfare. Presenting the work of modern artists, the exhibition attempts to identify the metaphorical and ideological connotations this word has today. Participating artists: Tom Crawford, Marcelo de Melo, Mathis Gasser, Patrick Goddard, Natalija Gormalova, Alexandros Kaklamanos, Evariste Maiga, Panos Mattheou, Steven Morgana, Bijan Moosavi, Amy Palaogiannidou, Gilbert Richards.

CURATOR:

Anna-Maria Kanta

IN COOPERATION WITH:

Jewish Museum of Thessaloniki,

Municipality of Kalamaria / Action Field Kodra

15.09 – 31.10.2013

7. Casa Bianca

180, Vas. Olgas Str.

Tue-Sun 10:00-18:00 / Monday closed

T: +30 2310 427555, 2310 589141&3

>EXHIBITION**ECHI OLTREMARE / ECHOES ACROSS THE SEA.
BIANCO V/S KOUNTOURAS**

Fabio Bianco from Venice and Christos Kountouras from Thessaloniki present their works in a joint exhibition inspired by



the rich repertoire of the Mediterranean's architectural heritage. Their themes and techniques intersect and complement each other, in a diachronic dialogue which develops in a region with a wealth of shared cultural elements.

CURATOR: Afrodite Oikonomidou

IN COOPERATION WITH:

Municipality of Thessaloniki,
Istituto Italiano di Cultura di Salonicco,
Municipal Art Gallery,
Italia-Greek Chamber of Commerce

15.09 – 31.10.2013

10. White Tower

Nikis Avenue
Tue-Sun 09:00-16:00 / Monday closed
T: +30 2310 267832

>GUEST EVENT

WHITE HOUSE BIENNIAL
(INTERNATIONAL ONLINE PLATFORM)

The *White House Biennial* (www.whitehousebiennial.com) is an international, interactive platform created by Nicos Charalambidis, which presents interventions and proposals submitted by both established and emergent Greek and foreign artists. By raising a number of crucial questions about modern politics and the social and economic reality, it aspires to establish a constructive dialogue between artists, the audience and decision makers, investing in the communicative and interventionist function of art. A defining characteristic of this unique project, which is the first Internet-based Biennial in the world, is the creation of gateways connecting the houses of the artists with the official residence of the President of the United States, in an attempt to interact with the White House.

IN COOPERATION WITH:

Municipality of Thessaloniki / 48th Dimitria



PARALLEL PROGRAMME

18.09 – 31.01.2014

9. State Museum of Contemporary Art

Warehouse B1, Thessaloniki port
Tue-Wed-Fri-Sat-Sun 10:00-18:00 /
Thu 10:00-21:00 / Monday closed
T: +30 2310 593270

>GUEST EVENT

AFRICAN ENCOUNTERS IN THESSALONIKI
(ONLINE PLATFORM)

The project *African Encounters in Thessaloniki* is part of the final assignment of the students of International Hellenic University, MA in Black Sea Cultural Studies (course: Immigration and Minorities in South East Europe). In the project participated the following: Nikos Chatziioannou, Eleni Kariofyllidou, Maria Kassou, Dimitra Katotsi, Yiannis Koukas, Andreas Marazis, Kostas Moschakis, Katerina Pliaki, Elena Vakouftsi and Stamatis Zoumpourtikoudis.

COORDINATION: Eleni Sideri

IN COOPERATION WITH: International Hellenic University

15.10 -12.11.2013

5. Goethe-Institut Thessaloniki

66, Vas. Olgas Str.
Mon-Fri 10:00-14:00 & 17:00-21:00 /
Sat-Sun closed
T: +30 2310 889610

>EXHIBITION

RE-CREATE IN THE CITY. RE-ACT, RE-CYCLE PROJECT

The Goethe-Institut Thessaloniki in an effort to highlight the theme, concerns and the need for recycling, organizes the project: "Re-Creating the city: Re-Art. Recycle Project". Towards a cultural and ecological reconsideration and the redefinition of urban experiences of garbage and recycling, organized exhibition of works 11 artists. These works will be created from the waste of the modern urban culture and will express the possibilities of recycling. Furthermore, a sculpture of garbage gathered with the help of the citizens of the city and the contribution of the Municipality of Thessaloniki will be created in the atrium of the

*The numbers next to the venues correspond to the map



Goethe-Institut Thessaloniki. The large sculpture will be created with the creative expression of artists and students participating in the exhibition.

ARTISTS:

Kostas Varotsos, Hanne Voukalis, Aris Georgiou, Dimitris Zouroudis, Dimitris Xonoglou, Rena Papaspyrou, Giorgos Tsakiris, Stergios Tsioumas, Andreas Tsortanidis. Participating students: Vasilis Alexandrou, Vasilina Kouliou, Michalis Michailidis, Dimitris Palantzias, Giorgos Panagiotakis, Nikos Settas, Iokasti Foundouka.

CURATOR: Stavros Panagiotakis

IN COOPERATION WITH:

Municipality of Thessaloniki, Goethe-Institut Thessaloniki

4 - 9.11.2013

14. Thessaloniki Cinémathèque Film Library / Cinema Museum of Thessaloniki

Warehouse A, Thessaloniki port
 Mon-Fri 13:00-23:00 / Sat 13:00-19:00
 T: +30 2310 508398

>SCREENINGS

ART PROJECTIONS

The organizers are confident that this first collaboration between the Thessaloniki International Film Festival and the Biennale will prove successful and will be renewed in future editions, showcasing the ties between contemporary visual arts and cinema, and turning members of the Film Festival's traditional audience into new Biennale enthusiasts. Bearing in mind that international contemporary art increasingly makes use of, approaches or even adopts cinematic language and structure, following or deconstructing it, this year's screening programme Art Projections will feature experimental films from the late 60s until today and documentaries dealing with visual artists and their oeuvre. The selected films and documentaries relate to the general theme of the Biennale, which is the Mediterranean region. The programme's first edition is organized with the collaboration of the J. F. Costopoulos Foundation which, throughout the years, has consistently contributed to the research, production, financing and conservation / digitization of experimental films and documentaries.

This interesting and promising initiative includes films and documentaries

*The numbers next to the venues correspond to the map



by a number of filmmakers, including Gregory Markopoulos, Kostas Sfikas, Lucas Samaras, Antoinette Angelides, Maria Klonaris - Katerina Thomadaki, Eve Sussman and the most recent works by Stefanos Tsivopoulos, Nicolas Kozakis and Katerina Apostolidou. The screenings will take place at the Thessaloniki Film Museum - Cinémathèque at the city's Port.

CONCEPT-PLANNING: Katerina Koskina

COORDINATION: Theodore Markoglou (SMCA),
 Magda Tzepkinli (THE J.F. COSTOPOULOS FOUNDATION)

COLLABORATION: Thanos Stavropoulos (TFF)

IN COOPERATION WITH: 54thThessaloniki Film Festival,
 The J. F. Costopoulos Foundation, Cinema Museum of
 Thessaloniki-Thessaloniki Cinematheque Film Library

27.11.2013 - 31.01.2014

6. Jewish Museum of Thessaloniki

13, Agiou Mina Str.
 Tue-Fri-Sun 11:00-14:00 /
 Wed-Thu 11:00-14:00 & 17:00-20:00
 T: +30 2310 250406-7

>EXHIBITION

GIORGOS LAPPAS.
DOCUMENTS AND SCULPTURAL LANDSCAPES

The composition of the exhibits at the Jewish Museum started with the study of photographic documents. By using a large number of small or tiny figures, an event is reconstructed in a specific and strict ground plan on the basis of the chosen document. The reconstruction is photographed and this new document is incorporated in the composition. The process of taking photographs and incorporating them goes on until the sculpture is transformed into a sculptural landscape. The way in which the Painter of Makrygiannis composed the crowds in the battle fields is the driving direction for these landscape reconstructions. It is crucial that the signs of the coming violence in the life of a group should be recognized, when they appear in a landscape-omen of an inapprehensible horror.

IN COOPERATION WITH:

Jewish Museum of Thessaloniki

EDUCATIONAL PROGRAMMES

SCHOOL VISITS

EDUCATIONAL PROGRAMME

Main Exhibition *Everywhere but Now*

Duration: September 18, 2013- January 31, 2014

Place: 12. Pavilion 6 (Stratou Av. & September 3rd str., on the grounds of Thessaloniki International Fair)

Ages: Students of pre-school, primary school, secondary school, high school

Programme duration: 1 hour for pre-school students, 1,5 hour for elementary students, 1 hour for secondary students

EDUCATIONAL PROGRAMME

Exhibition at 5M

Exhibition: *The Costakis Collection and the Russian Avant Garde. 100 years after collector's death.*

Duration: September 18, 2013- January 31, 2014

Place: 8. State Museum of Contemporary Art (Moni Lazariston)

Ages: Students of pre-school, primary school, secondary school, high school

Programme duration: 1 hour for pre-school students, 1,5 hour for elementary students, 1 hour for secondary students

SELF DIRECTED EDUCATIONAL ACTIVITY FOR PARENTS AND CHILDREN

FAMILY KIT WITH WORKSHEETS

Main Exhibition *Everywhere but Now*

Duration: September 18, 2013- January 31, 2014

Place: 12. Pavilion 6 (Stratou Av. & September 3rd str., on the grounds of Thessaloniki International Fair)

CREATIVE WORKSHOP FOR CHILDREN

Exhibitions at 5M, Exhibition *Tradition-Reversal*

Duration: September 18, 2013- January 31, 2014

Place: 9. State Museum of Contemporary Art (Warehouse B1, Thessaloniki port)

Ages: 8-12 years old

Programme duration: 2 hours (11:00-13:00)

Fee: 2€ per person

Workshops will be realized in Saturdays 12&19/10, 2/11 and will be independent.

Phone registration is required (2310 593270)

*The numbers next to the venues correspond to the map

The programme was designed and will be realized by museum educators, collaborators Maria Mavrokostidou, Paris Panagiotaras, Anna Papazaka (AROGI NPO)

GUIDED TOURS

MAIN EXHIBITION EVERYWHERE BUT NOW

12. Pavilion 6 (Stratou Av. & September 3rd str., on the grounds of Thessaloniki International Fair)

Guided tours: 6,13,20 & 27/10, 3,10,17 & 24/11, 1,8,15 & 22/12, 12,19 & 26/01 at 12:00

EXHIBITION THE COSTAKIS COLLECTION AND THE RUSSIAN AVANT GARDE. 100 YEARS AFTER COLLECTOR'S DEATH.

9. State Museum of Contemporary Art (Moni Lazariston)

Guided tours: 6 & 20/10, 3 & 17/11, 1 & 15/12, 12 & 26/01 at 12:00

EXHIBITION TRADITION-REVERSAL

8. State Museum of Contemporary Art (Warehouse B1, Thessaloniki port)

Guided tours: 13 & 27/10, 10 & 24/11, 8 & 22/12, 19/01 at 12:00

INFO:

Educational Programmes

State Museum of Contemporary Art

Evi Papavergou & Katerina Paraskeva

t. +30 2310 589 222

e-mail. education@greekstatemuseum.com

LABORNAIRE
DE LYON
ART ET
DESIGN

12^e Biennale
de Lyon
du 12 septembre 2013
au 05 janvier 2014
biennalede lyon.com

ENTRE-TEMPS...
BRUSQUEMENT,
ET ENSUITE

Identité visuelle, An Art Service - Photo, Rolf Dührigge - Réalisations, La Biennale de Lyon

IKSV BIENAL

2007-2010 Sponsors

Koç

Anne, ben
barbar
mıyım?

13. İstanbul Bienali
14/9-20/10 2013

Mom,
an I barbarım?

13th Istanbul Biennial

14 19 - 20 10 2013

13b.iksv.org

İnanılmaz sponsor

Eczacıbaşı

İnanılmaz sponsor

Eczacıbaşı

İnanılmaz sponsor

TÜRKİŞİM AIRLINES

İnanılmaz sponsor

vodafone

İnanılmaz sponsor

DHL



1 ΒΡΑΒΕΙΑ

Περιοδικό Wine&Spirits Τεύχος Αυγούστου 2012 (Year's Best Buy)
Κτήμα Γεροβασιλείου Μαλαγουζιά 2010: 92/100

Περιοδικό Wine&Spirits Τεύχος Οκτωβρίου 2012 (Top Scoring Wine)
Κτήμα Γεροβασιλείου Μαλαγουζιά 2011: 93/100

12ος Διεθνής Διαγωνισμός Οίνου Θεσσαλονίκης
Κτήμα Γεροβασιλείου Μαλαγουζιά 2011 / Χρυσό Μετάλλιο & δύο Ειδικές Διακρίσεις:
Λιγότερος οίνος με την υψηλότερη βαθμολογία που παράγεται
αποκλειστικά από ελληνικές ποικιλίες
Οίνος με την υψηλότερη βαθμολογία που προέρχεται από αμπελώνες
Ολοκληρωμένη Διαχείρισης

Berliner Wein Trophy 2012
Κτήμα Γεροβασιλείου Μαλαγουζιά 2011 / Χρυσό Μετάλλιο

Decanter World Wine Awards 2011
Κτήμα Γεροβασιλείου Μαλαγουζιά 2010 / Χρυσό Μετάλλιο



Κτήμα
ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

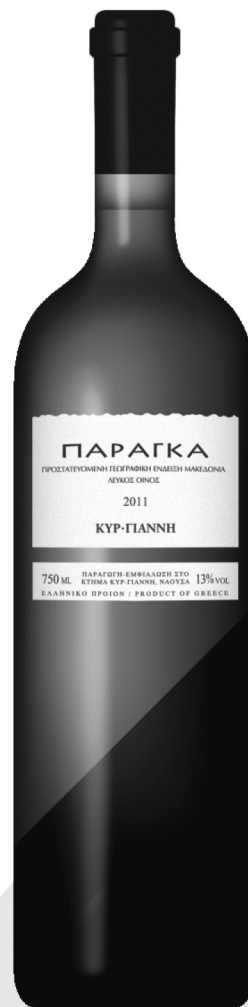


Ο Βαγγέλης Γεροβασιλείου είναι ο πρώτος που
αναβίωσε και οινοποίησε την ξεχασμένη ποικιλία Μαλαγουζιά.
Παράδοση και οινοποιητική τέχνη σε απόλυτη αρμονία

www.gerovassiliou.gr

Παράγκα σε λευκό.

Το νέο κρασί από το Κτήμα Κυρ-Γιάννη!
Δροσερό, ευχάριστο, νόστιμο,
από Ορεινό Ροδίτη που ωριμάζει
στα αμπελοτόπια του Αμυνταίου.



ΚΥΡ-ΓΙΑΝΝΗ

Γιαννακοχώρι 59200, Νάουσα Τ: 23320.51100 W: www.kiryianni.gr
Αποκλειστική διάθεση για την Ελλάδα ΒΣ Καρούλιας ΑΒΕΕΠ, Τ: 210 8141801

www.apolafste.ypefthina.eneap.gr

Απολάυστε υπεύθυνα



Το υπερσύγχρονο **The Met Hotel**, είναι ένας μοναδικός συνδυασμός σύγχρονης αισθητικής και αξεπέραστης κομψότητας. Διαθέτει 212 πολυτελή δωμάτια και σουίτες, 13 αίθουσες συνεδριάσεων, gourmet εστιατόρια, ατμοσφαιρικά μπαρ, γυμναστήριο, spa, εσωτερική και εξωτερική πισίνα και άλλες εγκαταστάσεις, παρέχοντας παράλληλα υπηρεσίες που κάνουν τη διαμονή των επισκεπτών αξέχαστη. Μοντέρνο design, άψογη εξυπηρέτηση και προσωπική φροντίδα σε κάθε λεπτομέρεια εγγυώνται την άνετη παραμονή σε ένα κομψό περιβάλλον.



THE MET HOTEL



A MEMBER OF DESIGN HOTELS

26ης Οκτωβρίου 48, Θεσσαλονίκη | T: 2310 017 000
www.chandris.gr | www.themethotel.gr

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ/ 48Α ΔΗΜΗΤΡΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ/ ΠΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΚΟΔΡΑ
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΣΧΟΛΗ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ
ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΕΛΛΑΔΑΣ
ΓΕΝΙΚΟ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟ
ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
GOETHE-INSTITUT ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΙΤΑΛΙΚΟ ΜΟΡΦΩΤΙΚΟ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΙΤΑΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
9Η ΕΦΟΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΕΒΡΑΪΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΚΡΑΤΙΚΟΣ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ «ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ»
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΤΙΚΩΝ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΛΙΜΕΝΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ Α.Ε.
ART for The World
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΟΝΗΣ ΛΑΖΑΡΙΣΤΩΝ
ΙΔΡΥΜΑ ΙΩΑΝΝΟΥ Φ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ-
ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΓΑΡΟΥ ΜΟΥΣΙΚΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

WITH THE COLLABORATION

MUNICIPALITY OF THESSALONIKI /
48TH DIMITRIA
MUNICIPALITY OF KALAMARIA /
ACTION FIELD KODRA
ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI
SCHOOL OF FINE ARTS
INTERNATIONAL HELLENIC UNIVERSITY
CONSULAT GENERAL
DE FRANCE A THESSALONIQUE
INSTITUT FRANÇAIS DE THESSALONIQUE
GOETHE-INSTITUT OF THESSALONIKI
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
DI SALONICCO
ITALIA-GREEK CHAMBER OF THESSALONIKI
9TH EPHORATE OF BYZANTINE CULTURE

THESSALONIKI FILM FESTIVAL
JEWISH MUSEUM OF THESSALONIKI
INTERNATIONAL AIRPORT
OF THESSALONIKI "MAKEDONIA"
ORGANIZATION OF URBAN
TRANSPORTATION OF THESSALONIKI
THESSALONIKI PORT AUTHORITY S.A.
ART for The World
MONI LAZARISTON FESTIVAL
THE J. F. COSTOPOULOS FOUNDATION
CINEMA MUSEUM OF THESSALONIKI-
THESSALONIKI CINÉMATHEQUE
FILM LIBRARY
ORGANISATION OF THESSALONIKI
CONCERT HALL



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού
HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Culture and Sports



ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
STATE MUSEUM
OF CONTEMPORARY ART

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ / WITH THE SUPPORT OF



ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
CITY OF THESSALONIKI

48 ΔΗΜΗΤΡΙΑ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ



ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ

ΠΕΔΙΟ
ΔΡΑΣΗΣ
ΚΟΔΡΑ

ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΠΡΑΞΗ / WITH THE COOPERATION

Κίνηση 5 Μουσείων Θεσσαλονίκης
5 Museums' Movement in Thessaloniki



ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
STATE MUSEUM
OF CONTEMPORARY ART



ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΜΟΥΣΕΙΟ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ
MACEDONIAN MUSEUM
OF CONTEMPORARY ART



ΤΕΛΕΘΕΛΕΙΟ ΙΔΡΥΜΑ ΤΕΧΝΩΝ Α.Π.Θ.

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA SPONSORS



Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ



εξώστης



SOUL
2310 MAGAZINE

ATHENS
9800

culture
now.gr



ΧΟΡΗΓΟΙ / SPONSORS



ΚΥΡ-ΓΙΑΝΝΗ



NICO LAZARIDI
WINERY

Κτήμα
ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΕΙΟΥ



THE MET HOTEL

biennále: 4

ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα Μακεδονίας - Θράκης 2007-2013

Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Ταμείο
Περιφερειακής Ανάπτυξης

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

Ενδιάμεση
Διαχειριστική
Αρχή



ΕΣΠΑ
2007-2013
Πρόγραμμα για την ανάπτυξη

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Operational Programme Macedonia - Thrace 2007-2013

Thessaloniki Biennale of Contemporary Art



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL
DEVELOPMENT FUND

REGION OF CENTRAL MACEDONIA

Intermediary
Managing
Authority



ΕΣΠΑ
2007-2013
Πρόγραμμα για την ανάπτυξη

The project is co-financed by Greece and the European Union